

آدم عبدالله الإلوري

مؤسس مركز التعليم العربي الإسلامي  
البحريني - بن جديدا

# رِصَالُ الدِّيارِ الرَّابِعَةُ فِي الدِّيارِ النَّجْدِيَّةِ



مكتبة وهبة

الإدارة العامة للكتاب والقرآن والتسامح  
ت. ١٣٩١٧٧٠ فاكس ٣٧٤٦٠٣٩



دار الكتب والوثائق القومية

دار الكتب المصرية

فهرسة أثناء النشر إعداد إدارة

الشئون الفنية

الإلوري، آدم عبد الله

مصباح الدراسات الأدبية في الديار

النيجيرية، آدم عبد الله الإلوري.

القاهرة، مكتبة وهبة ٢٠١٢م.

ص: ٢٠ × ١٤ سم.

تدمك ٢٥٢١ ٢٢٥ ٩٧٧ ٩٧٨

١- الأدب العربي - نيجيريا - تاريخ ونقد

أ- العنوان

٨١٠,٩٩٦٦٩

مصباح الدراسات الأدبية في الديار  
النيجيرية

آدم عبد الله الإلوري

١٤٢٣هـ - ٢٠١٢م

الطبعة الأولى مكتبة وهبة ١٤ شارع  
الجمهورية - عابدين - القاهرة.

٨٨ صفحة، ١٤ × ٢٠

رقم الإيداع، ٢٠١٢/١٢٢٢٠

I.S.B.N الدولي

978-977-225-353-1

### تحذير

جميع الحقوق محفوظة لمكتبة وهبة.  
غير مسموح بإعادة نشر أو إنتاج هذا  
الكتاب أو أي جزء منه، أو تخزينه على  
أجهزة استرجاع أو استرداد إلكترونية، أو  
ميكانيكية، أو نقله بأي وسيلة أخرى، أو  
تصويره، أو تسجيله على أي نحو، بدون أخذ  
موافقة كتابية مسبقة من الناشر.

All rights reserved to Wabhab Publisher.  
No Part of this Publication may be reproduced,  
stored in a retrieval system, or transmitted,  
in any form or by any means, electronic,  
mechanical, photocopying, recording  
or otherwise, without the prior written  
permission of the publisher.



بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## مقدمة الطبعة الثانية

لما نشرنا الطبعة الأولى من هذه المذكرة عام ١٩٦٧م قلنا إنها مقدمة كمفتاح أو مصباح للدراسة الأدبية في ديار نيجيريا، وقلنا إنها جزء مكمل لما قد تكلفناه من دراسة تاريخ الوطن - وتاريخ الإسلام وتاريخ العلم والعلماء في هذا الوطن.

ولم نزل نبحت في تراث الأقدمين عما يجب نشره وتوزيعه.

وفي تلك الآونة - ولعل ذلك من توارد الخاطر - ظهر عدد ممن كتبوا عن الثقافة العربية في شمال نيجيريا أمثال الدكتور علي أبي بكر ثم الدكتور أحمد غلادنشي وآخرون، فكفوني مؤونة تلك الناحية الشمالية.

وبلغني ممن أثق به أن مبعوثاً عربياً في جامعة (كانو) لما وقف على هذه الكراسة استخف بأمرها وبخس في ثمنها بحجة أنها خالية من نقد الشاعر الأديب علي أسلوب تواطأ عليه أدباء اليوم.

ولكني لم أبال بمثل هذا الاعتراض لأنني أعلم أن المرأة المشوهة لا تعطي غير الصور المشوهة.

وبلغني أن بعض المعاهد أو بعض الأقسام العربية في جامعتنا اهتم



بهذه المذكرة على علاقتها تشجيعاً منهم للقلم والعلم والفهم من أبناء الوطن.

لذلك راجعت المذكرة وأضفت إليها بعض مزايدات لا بد لطالب الأدب أن يحيط علماً بها . وأشكر الأساتذة والتلامذة وأرجو لنا ولهم التوفيق .

رجب ١٤١٢ هـ

الموافق يناير ١٩٩٢ م

آدم عبد الله الإلوري





بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

## مقدمة الطبعة الأولى

لقد آليت على نفسي منذ ألزمت أفكارى البحث عن تاريخ هذه البلاد بعد رحلتي العلمية الأولى عام ١٩٤٦م أن لا أهاب كُتًا مغلقًا لا يدري ما فيه من المزايا الفكرية والثقافية إلا قرعت باب ذلك الكُن لإثارة الأفكار حوله ولإبراز ما فيه من مزية من حيز العدم إلى حيز الوجود وبعبارة أوضح أقول:

لقد تعلمت من سفري إلى بلاد العرب للتنوير والتثقيف ضرورة معرفة تاريخ بلادى وتاريخ الإسلام في بلادى وأخبار علماء بلادى وضرورة تعريف الناس بذلك .

فشرعت في ذلك منذ عام ١٩٤٧م حتى أخرجت كتاب الإسلام في نيجيريا وعثمان بن فودي الطبعة الأولى ١٩٥٠م ، والكتاب يحتوي على كيفية دخول الإسلام بغرب أفريقيا منذ القرن الأول الهجري وكيفية انتشاره في أقاليم نيجيريا بما فيها بلاد السنغال ومالي وبرنو وبلاد هوسا السبع ثم بلاد يوربا .

وبشرت القراء أنى شرعت في كتابين آخرين أتكلف بنشرهما تحت عنوان (قاموس نيجيريا) والآخر تحت عنوان (أخبار علماء نيجيريا) .



فتم بعون الله نشر موجز تاريخ نيجيريا ١٩٦٢م وهو عبارة عن قاموس صغير لنيجيريا فبقي كتاب أخبار علماء نيجيريا وهو الذي أدور حوله حتى الآن .

ولقد اعتنيت بدراسة تاريخ الوطن بذكر أسماء البلاد الكبيرة وتأسيسها وتاريخ الإسلام في كل بلد على النحو الذي لا بأس به بالنسبة للمحيط والبيئة في هذه البلاد في موجز التاريخ .

وكذلك اهتمت بالبحث عن آثار العلم والعلماء في كل بلد من تلك البلاد في كتاب الدراسات الأدبية على أن من يحاول حصر علماء نيجيريا في كراسة صغيرة أو كبيرة أشبه شيء بالذي يحاول حصر أوراق الأشجار في بستان من بساتين الحديقة أو خميلة من خمائل الربا في الغابة .

والحقيقة أنه ليس كل من يطلق عليه اسم عالم يستحق التسجيل للخلود وإنما يستحق الذكر من كان عالماً مجاهداً أو كاتباً أو شاعراً أو مدرساً أنتج وأنجب التلاميذ .

ومن هنا يظهر معنى الأدب المطلوب إثبات وجوده في هذه البلاد .

فإن دراسة الأدب العربي في هذه البلاد من الأهمية بمكان ، لأن الأدب مظهر الفكر والثقافة ومبلغ النضوج والنبوغ وهو جزء مكمل للتواريخ الإسلامية والوطنية قبل الحضارة الغربية غير أن دارس الأدب في مثل هذه البلاد التي لا تحافظ على التراث يجد نفسه في غابة فينانة يضل بها الخريت أو في بحر عميق يكاد يغرق فيه الملاح أو الغواص ، أو في موضوع غامض يحار فيه اللبيب .



فالتوغل في مثل هذه الدراسة يعد مغامرة أدبية يتجنبها من لا يحب أن يستهدف لظعن اللسان الذي هو أجرح عند الأدباء من ظعن السنان .

والواقع أنى غريب في هذا الميدان وفي هذا المحيط وفي هذا البحث ولست أبالي حين أجد نفسي غريباً أو شبه وحيد في المنطقة التي أعيش فيها لا أستعين بأحد في التأليف ولا في التصحيح ولا في التنقيح .

وأنا وحدي الباني والمبلط والمجصص ، وأنا المهندس والنجار والبنّاء والدهان وقلما يخلص من أفة من هو كذلك .

ولكني يكفيني أنى حاولت فتح الباب ليدخل غيري من حيث يشاء .

هذا كله وصف لما كنا عليه في أوائل الأربعينيات والخمسينيات والستينيات عند بدايتي هذا الشأن ونشري للطبعات الأولى من هذه البحوث .

والحمد لله على أنه قد أنشئت الجامعات والمعاهد العليا بعد ذلك فظهر من أبناء الشمال من كتبوا عن تراجم العلماء وعن آدابهم وأشعارهم .

وأولهم فيما أعلم الدكتور علي أبو بكر بن القاضي بمدينة (جوس) ومدينة (بوشي) والدكتور أحمد غلادنشي بجامعة سو كوتو وهو الآن سفير نيجيريا بالمملكة السعودية ورحم الله الدكتور علي أبي بكر قد ذكر اسم كتابي (الإسلام في نيجيريا) ضمن مراجعه ومصادره خصوصاً فيما يتعلق بمدينة إلورن وبلاد يوربا على العموم .



أما الذين أنساهم الشيطان ذكر كتابي الذي سبقهم في البحث وهم تنوروا به فدعائي لهم أن يسامحنا الله وإياهم وأن يغفر لنا جميعاً .

فالبحث عن آثار العلماء ومخلفاتهم يعتبر جهاداً وتعليماً في خاصة الكتاب فالكتاب والمعلم له فضل على غيره بقوله تعالى : ﴿ لَا يَسْتَوِي الْقَاعِدُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ غَيْرُ أُولِي الضَّرَرِ وَالْمُجَاهِدُونَ فِي سَبِيلِ اللَّهِ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ فَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ بِأَمْوَالِهِمْ وَأَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقَاعِدِينَ دَرَجَةً وَكُلًّا وَعَدَ اللَّهُ الْحُسْنَىٰ وَفَضَّلَ اللَّهُ الْمُجَاهِدِينَ عَلَى الْقَاعِدِينَ أَجْرًا عَظِيمًا ﴾ [النساء : ٩٥] .

آدم عبد الله الإلوري





## مصباح الدراسات

### الأدبية في نيجيريا



هذه الكراسة نشرتها أولاً عام ١٩٦٧م وهي تلخيص من كتابي المسمى -الدراسات الأدبية في نيجيريا- ألفت مع كتابي - الإسلام في نيجيريا- عام ١٩٤٨م

وقد جمعت في تلك الدراسة تاريخ الكتابة العربية العلمية منها والفنية في هذه البلاد وجمعت تراجم العلماء والفقهاء والشعراء والكتّاب مع تلك الدراسة مع إيراد ما تيسر من أساليبهم في الإنشاء بقدر ما سمح به الحال إذ الإحاطة بجميع ذلك غير ميسور وما لا يدرك كله فلا يترك جله .

وكنت ظللت أبحث عن الحلقات المفقودة من سلسلة هذا التاريخ من الكتب المخطوطة خصوصاً ما يتعلق ببلاد يوربا ، وكان أملي وطيداً في العثور على ذلك فتأخرت في نشر البحث وقدمت هذا المصباح إذ لربما يعينني ظهوره على تكميل بحثي الذي بدأت حتى يخرج تام الحلقة ناضج الثمرة .

وأنا مع هذا وذاك مدين بالشكر لنا بعة العصر وناقدة الشعر الأستاذ محمد ناصر الكبرى الفقيه النائر الأديب الشاعر شيخ علماء مدينة كانو على الإطلاق على مراجعته لهذه الكراسة عند إرسالها للطبعة الأولى ١٩٦٧م وعلى ملاحظاته القيمة فيما يتعلق بعلماء بلاد كانو وغانة وتبكتو . والله ولي التوفيق .

آدم عبد الله الإلوري



## المدخل

### تطور معنى الأدب عند العرب

كانت كلمة الأدب مأخوذة من مأدبة الطعام الذي يدعو إليها الكرماء أصحابهم وأحبابهم فيراعون فيها أموراً وعادات وتقاليد حسنة فيوصف بذلك كل من تحلى بتلك التقاليد أنه أديب .

ثم تطورت الكلمة وارتفعت قليلاً إلى المقالات التي يتجاذب أطرافها المدعون حول هذه المأدبة فصارت الكلمة بعد ذلك تطلق على محاسن الأخلاق مكارمها كما تطلق على التعبير عن المقصود باللفظ الأنيق والمعنى الجميل وعليه ورد قول النبي الكريم (أدبني ربي وأحسن تأديبي) وقوله (بعثت لأتمم مكارم الأخلاق) . ثم تطورت كلمة الأدب إلى الكتابة بسائر أنواعها من رسائل إخوانية وديوانية وعلمية وفكرية ودينية وتاريخية .

ثم أطلقت الكلمة على العلوم العربية التي تمرن على التعبير الصحيح وقد جمعوا تلك العلوم في اثني عشر علماً وقالوا:

وطوشذا المشور حين توضع	خذ نظم آداب توضع نشرها
علم المعاني والبيان بديع	لغة ونحو واشتقاق صرفها
وكتابة التاريخ ليس يضع	وعروض قافية وإنشا نظمها



ومن ثمَّ أطلق التأديب على التعليم والتمرين والتثقيف .

### أنواع الكتب في علم الأدب

على ضوء الاستقراء والتحديد يمكن تقسيم كتب الأدب إلى ثلاثة :

أولها: كتب التصنيف والتدوين في سائر العلوم والفنون .

ثانيها: كتب التحليل والتبيين للمعاني والألفاظ والأساليب .

ثالثها: كتب المقارنات والموازانات بين الشعراء .

فالأول: كل كتاب جمع قصائد شخص واحد في ديوان خاص لتقييدها وتسجيلها وحفظها من الضياع كالذين جمعوا الأشعار الجاهلية . وكذلك كل كتاب جمع أشعار مختلف الشعراء في حيز واحد من غير المقارنة أو الموازنة ككتب الحفظ والاستظهار .

والثاني: كتاب تعرض لنقد شعر الشاعر في ألفاظه ومعانيه لتمييز الجيد من الرديء والصحيح من الفاسد .

والثالث: كل كتاب يقارن بين الشعراء ويضع كل شاعر في طبقة معينة سواء في ذلك من نظر في تاريخ ولادتهم أو من اقتبس من الآخر منهم أو قلد من سبقه منهم في شيء .

أما نحن في هذا المصباح وفي دراسة الأدب في هذه البلاد إنما نهتم بالتنوع الأول لأننا في دور التدوين والتسجيل ومن أراد بعد ذلك فليهتم بالنقد أو بالمقارنة وعلى الله قصد السبيل .



## نظرة إجمالية في أدبنا العربي النيجيري

المعلوم أن مجرد الكلام العادي بين الأفراد لا يكون أدباً، كما أن مجرد كتابة أمر عادي لا يقصد به الكاتب فناً فلا يكون أدباً، وإنما الأدب ما تحلى بالجمال والروعة من خطابة أو كتابة أو شعر وهو غاية ما ينطبع بذهن دارس الأدب حتى يستطيع أن ينتج مثله. والمعلوم أن الإنتاج الأدبي في كل زمان ومكان وإنما يقوم على النضوج العلمي في قواعد اللغة ومحفوظات الشعر، وأن بلاد العجم تختلف تماماً عن بلاد العرب في قوة هذا النضوج إذ الإسلام هو الذي كان ولا يزال يمهّد السبيل للأدب العربي في بلاد العجم.

كما أن النضوج الأدبي يحتاج إلى زمن حتى يبلغ العجم مبلغ العرب في الإنتاج، وإنما يتعلم المسلمون اللغة العربية بالدرجة الأولى ليفهموا بها أصول دينهم، أما تعلمهم العربية للإنتاج الأدبي ففي الدرجة الثانية، ومن ثمّ يزدهر الأدب العربي الذي يقوم على الثقافة الإسلامية المعتمدة على القرآن والحديث والفقه وما يتصل بها من قواعد اللغة كالنحو والصرف والبلاغة فيستفيض الإنتاج في الشعر والنثر.

ولا شك أن الأصول هي التي تمد الفروع والبيئة هي التي تخلق الأديب كما أن المنطقة هي التي تخرج النبات المناسب لها، وأن أرض المنبع هي التي تؤثر على مائها.

إذا صح هذا أو بعض هذا فلا شك في أن يكون أهل نيجيريا قد دانوا بالإسلام أمداً بعيداً من الزمان ولم يبلغوا مبلغ الإنتاج الأدبي إلا بعد طول



الأمد والمدى ورسوخ القدم في الكتب الأدبية كما لا غرو إذ أن يتجه الأدب العربي في نيجيريا الاتجاه الديني وأن يصطبغ بالصبغة الصوفية التي سيطرت على نفوس المتدينين، وأن يتأثر بالمقومات والمؤثرات التي تمخضت من دراسة المقررات والمحفوظات كالمقامات والأشعار الجاهلية المليئة بالصناعات اللفظية من المحسنات اللفظية والمعنوية.

ولا عجب أن يصطبغ الأدب ويتشكل في ألفاظه وأساليبه بالمقومات التي اصطبغت بها المقامات الخيرية من أدب وزهد وجد وهزل<sup>(١)</sup>.

وأن يتأثر شعرهم بأشعار امرئ القيس والتابغة كما يلاحظ ذلك في قصائد ابن فودي في تزيين الورقات على أن إنتاج علمائنا في الأدب قليل بالنسبة إلى كثرتهم أو إلى عمق نظرهم وطول عهدهم في العلوم العربية، وكثير من يضيق صدره بالتأليف ولا ينطلق قلمه بالكتابة فراراً من طعن ألسنة الناس الذين يجمدون القرائح أن تجود بما وهبها الله ويقولون:

(لا يزال المرء في فسحة من أمره حتى يؤلف كتاباً أو يقول شعراً).

ويرون في الانكباب على كتب المتقدمين خيراً لأنهم لم يتركوا للمتأخرين شيئاً وكما قتلوا بذلك براعم العقول التي لو قدر لها الحياة لأزهرت وأثمرت وأتت بالعجب العجاب.

(١) قال العلماء إن الخيري قد التزم أن تكون أولى مقاماته زهدية، الأولى، والحادية عشرة- والحادية والعشرين- والحادية والثلاثين- والحادية والأربعين كلها في الزهد. كما التزم أن يكون كل سادسة أدبية، السادسة، والسادسة عشر، والسادسة والعشرين، والسادسة والثلاثين، والسادسة والأربعين، وما بقي بعد ذلك هزلية.



والقليل ممن ينشرح صدره بكتابة شعر أو نثر إذا كتب جرد اسمه من مؤلفاته على أن يكتفى بمعرفة أصحابه وتلاميذه أن الكتاب من تصنيفه وتأليفه لئلا يرغب الناس عن اقتنائه إذا عرفوا أنه من تأليف واحد منهم وقد قيل (إن المعاصرة حرمان).

ومع ذلك وجد من اجترأ على قول شعر فأجاد وعلى تأليف كتاب فأفاد وبلغ في ذلك القمة ووصل الذروة التي لا يبلغها أبناء العرب عفواً بلا تعب مع عدم توفر الأسباب وعدم مساعدة السليقة لهم كأبناء العرب ولم يهرب من نسبة شعره أو نثره إليه .

وإني أعتقد أن بلادنا هذه لا تقل شأنًا في ميدان الأدب عن بقية بلاد العالم الإسلامي كالهند والسند والترك والفرس .

ولولا أن كنوزنا الأدبية بقيت مطمورة في خبايا الخفايا ولو اطلع العالم على هذه الكنوز لاعتترف بها لنا ولقد عثر عند علمائنا على قصائد وكتب أدبية للقدماء العرب ما قد اندرست آثارها وانطمست معالمها في بلاد العرب ، ثم إذا قوبلت نسخ بعض مخطوطات في بلادنا هذه بنسخ بعضها في البلاد العربية وجدنا الزيادة في الأبواب والفصول والسطور بنسخ بلادنا ما لا يوجد في نسخ بلاد العرب ثم إننا إذا علمنا أن ما يصدق عليه عصر الانحطاط الأدبي في البلاد العربية ابتداء من سقوط بغداد في أيدي التتار ثم باستيلاء الأتراك العثمانيين على البلاد العربية هو ذلك العصر الذي عثرنا على آثار النهضة والتقدم في نيجيريا .



إذا علمنا ذلك كله قدرنا عناية علمائنا بالعلم والأدب وقدرنا ما أنتجته قرائحهم حق قدره واعترفنا لهم بفضل السبق وحسن العناية في العلم والأدب ، ولم نقل إن النهضة في بلاد العرب هي التي أوحى إلينا بنهضتنا وإنما نقول : (مد هنا وجزر هناك ، وتلك الأيام نداولها بين الناس) .

ولنا أن ندرس عناصر الأدب العربي الثلاثة كل عنصر على انفراد مع العلم بأن هذه العناصر لا تكون سواسية . نبدأ بالعناصر أولاً ثم نتبعها بالعصور فنقول :

### عناصر الأدب ومظاهره

للأدب العربي عناصر ثلاثة هي :

أ- الخطابة .

ب- الكتابة .

ج- الشعر .

### العنصر الأول في نيجيريا

#### الخطابة

أما الخطابة فهي في نيجيريا أقل شأنًا من أختيها إذ لا مجال لها في الأوساط الأعجمية إطلاقًا كيف يلجأ العجم إلى اللغة العربية لمخاطبة قومهم ، ففي لهجتهم غناء خصب ، وفي لغتهم مادة دسمة إذا احتاجوا إلى مخاطبة الجمهور في الوعظ والإرشاد أو في الاجتماعات الشعبية



أو السياسية أو فض الخصومات الفردية أو الجماعية لا يحتاجون فيها إلى العربية إلا ما كان محل شاهد للموضوع من الأمثال السائرة .

### خطب المنابر:

ليس للخطابة العربية مجال إلا على المنابر الدينية حيث إن الفقهاء اشترطوا أن يكون بعض الخطب الدينية عربية ، كالخطابة المنبرية التي تلقى على الناس بالعربية في الجمع والأعياد بغض النظر عن فهمها وعدم فهمها للمستمعين وفي كتب الفقه أن خطبة الجمعة ركن من أركان الجمعة ، وذهب ثلاثة من الأئمة هم :

الإمام مالك ، والشافعي ، وابن حنبل ، إلى ضرورة كونها بالعربية حتى ولو كان القوم عجمًا ، غير أبي حنيفة الذي أجاز كونها بغير العربية إذا كان القوم عجمًا .

وحدث أخيراً استعمال خطب الاجتماعات من جراء اتصال العرب بالمسلمين وما ترتب على ذلك من خطب الاستقبال والترحاب والتوديع في الحفلات التي تقام للضيوف على غرار خطب الوفود في الجاهلية وصدر الإسلام ، فهذا الذي أوجد مكانًا ضيقًا للخطابة العربية في نيجيريا اليوم في الجامعات والمعاهد والحفلات .

وهناك المحاضرات العلمية التي تلقى بالعربية في بعض المدارس الراقية وفي بعض الهيئات الثقافية إلا أنها قليلة وغير مستمرة وربما استعانوا على فهم هذه المحاضرات بالترجمة أحيانًا ليقف المستمعون على حقائق معانيها بالوضوح التام .



## العنصر الثاني

### الكتابة العلمية

أما الكتابة العلمية والأدبية فلقد أخذ علماؤنا من الكتابة بالنصيب أكثر مما أخذوا من الخطابة ، وإن كانت كتاباتهم قليلة لخوف أكثرهم من خطأ الكتابة فلهم مع ذلك في اللغة والفقه والتصوف مؤلفات قيمة مما يدل على نضوجهم ونبوغهم .

على أن القسط الذي ضاع على التاريخ من آثار علمائنا قسط كبير لا يستهان به ذلك لأن الجوائح التي تحتاج الكتب في دنياهم متعددة ومتكررة .  
منها الأروضة التي تقتفي آثارهم وتتخذ من ملابسهم وكتبهم غذاء ، وكانت بيوتهم ومنازلهم مبنية من كل ما يشتهي السوس والأروضة .

ومنها الحريق الذي يفاجئهم ويفني ذخائرهم دون رحمة وإشفاق ، وإن كان الناس يتعاونون على إطفاء الحرائق في الجيران ولكنه كثيراً يجتاحهم الحريق ، ومنها الحروب الداخلية والخارجية التي تدمر كل شيء أتت عليه كالحرب الواقعة بين المنصور الموحيدي سلطان مراكش وبين أسكيا إسحاق سلطان سنغي على مناجم الملح مما أدى إلى إلقاء القبض على علماء جامعة (سنكري) بتمبكتو وحرق مكتبتها ولولا هذه الجوائح لأدركنا من مخلفات علمائنا تراثاً ضخماً نستطيع أن نفاخر به العالم في الميدان الأدبي والفكري والثقافي ، والقليل الموجود منها صالح للعرض والاستشهاد للتاريخ ، ومنها ما يقال إن الفلانين في جهاد ابن فودي مع بلاد هوسا دمروا كثيراً من



الكتب التي أدركوها أمامهم وأحرقوا ولكن أبناء فودي أنكروا نسبة ذلك إليهم تعمدا واعتذروا بأنهم لم يفعل ذلك إلا الجهلة منهم، أما العلماء منهم وإن كانوا قد أحرقوا كتباً فإنما أحرقوا كتب الخرافات والطلاسم وما يسمونه كتب الأسرار.

وقد سبق أن ذمهم العالم العلامة الشيخ محمد الوالي بن سليمان في القرن السابع الهجري:

من عذيري من أناس نجموا	أفسدوا الدين وأبدوا كل ضر
علم أوفاق رأوه حيلة	لاكتساب المال والجاه المضر
لقبوه علم سر كذبوا	ما هو السر ولكن علم شر

### العصر الثالث

#### الشعر

أما الشعر فلقد ترك علماؤنا من الشعر ما لا يستهان به إذا عرض على ضوء النقد الأدبي بحيث لو اطلع عليه العربي القح أو الناقد النزيه لما وسعه إلا أن يطأطئ رأسه إعجاباً بالقريحة التي جادت بها رغم بعد الدار وعدم توفر الأسباب.

ولولا أن القرآن يذم الشعر ولا يحبذه إلا ما كان تأييداً للدعوة لكان علماؤنا أكثر الناس شعراً لميل عقليتهم إلى الشعر في لغتهم، ومما يستشهدون به قول الإمام الشافعي:



ولولا الشعر بالعلماء يزري لكنت اليوم أشعر من لبيد  
ولكن القرآن قد استثنى الصالح من الشعر بعد ذم الفاسد منه بقوله  
تعالى:

﴿وَالشُّعْرَاءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوُونَ﴾ (٢٢٤) أَلَمْ تَرَ أَنَّهُمْ فِي كُلِّ وَادٍ يَهِيمُونَ ﴿٢٢٥﴾  
وَأَنَّهُمْ يَقُولُونَ مَا لَا يَفْعَلُونَ ﴿٢٢٦﴾ إِلَّا الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ وَذَكَرُوا  
اللَّهَ كَثِيرًا وَانْتَصَرُوا مِنْ بَعْدِ مَا ظَلَمُوا وَسَيَعْلَمُ الَّذِينَ ظَلَمُوا أَيَّ مُنْقَلَبٍ  
يَنْقَلِبُونَ ﴿[الشعراء: ٢٢٤ - ٢٢٧]﴾ لولا ذلك لوجدنا من تركة علمائنا تراثاً  
جمّاً من الشعر.

فاقتصروا العلماء على البواعث التي تبعثهم إلى قرض الشعر على الوعظ  
والإرشاد أو التعليم أو مدح النبي والرثاء كما سيأتي بيانه.

لقد أولع العلماء بالتخميس والترجيع لأشعار السلف كما أولع علماء  
العرب في العصر التركي بالشرح والتعليق والتقرير دون التأليف الجديد  
تمسكاً بقول بعضهم: (عليكم بالعتيق وإياكم والمحدثات).

وكما أولع شعراء العصر التركي بالبديعيات في مدح الرسول، مما يعتبر  
سبباً للانحطاط للأدب في ذلك العصر.

### تحديد العصور الأدبية في نيجيريا

لا بد للدراسات الأدبية من التحديدات الزمنية لما يعتري الأدب من القوة  
والضعف ومن الازدهار والذبول غير أنه يرتبك دارس الأدب العربي في



هذه البلاد إذ يجد نفسه تجاه مفترق الطرق لا يدري أين يتوجه هل يصير على طول القرون فيخرج من قرن إلى آخر ويستقصي ما فيه من علماء وشعراء؟ والقرون التي نهضت بالأدب عديدة وركوبها صعب.

أم ينهج منهج القبائل ويحصر الأدباء والعلماء في حدود كل قبيلة؟ والقبائل التي أنجبت العلماء والأدباء متشعبة والإحاطة بها غير متيسرة.

أم يسلك مسلك الأقاليم فيدرس أدب كل إقليم على حدة؟ والأقاليم التي اشتركت في إعجاب العلماء والأدباء متكاثرة واستيعابها عسير لأنها مترامية.

وأخيراً اخترت تحديد العصور وتقسيم الأطوار على النحو الذي لا يبعد جداً من المذهب المستحسن لتحديد العصور الأدبية في البلاد العربية اليوم رغم أن ذلك التحديد إنما حدث في مطلع هذا القرن حيث اقترحت الجامعة المصرية عام ١٩٠٧م على الأدباء أن يؤلفوا كتب الأدب للدراسة في الجامعات على المنهج الذي اختارته الجامعة فتقدم كثير من الأدباء منهم جرجي زيدان ومصطفى صادق الرافعي فمُنذُ صار العالم العربي على تقسيم العصور الأدبية على خمسة:

- ١- العصر الجاهلي .
- ٢- العصر الإسلامي .
- ٣- العصر العباسي .
- ٤- العصر التركي .



## ٥- العصر الحديث .

والجدير بالذكر هنا أنني وجدت كتاباً في مجمل تاريخ الأدب التونسي مؤلفه حسن حسني عبد الوهاب قد جرى على تقسيم الأدب التونسي إلى أربعة أدوار على النحو الذي يماثل حالتنا الأدبية فشجعتني على تقسيم أدوار أدبنا على ما يأتي :

أولاً: العصر البرنوي، وهو عصر ظهور الإسلام في شمال نيجيريا ويبدأ من القرن الخامس إلى السابع الهجري .

ثانياً: العصر الونغري، من القرن السابع إلى التاسع وهو عصر نهضة العلم بتمبكتو وجنى غيرها .

ثالثاً: العصر المغيلي، ويبدأ من القرن التاسع الهجري إلى الحادي عشر الهجري .

رابعاً: العصر الفلاني، ويبدأ بظهور ابن فودي وقيام دولته إلى سقوط سلطنته تحت أقدام الإنكليز .

خامساً: العصر الإنكليزي، ويبدأ بسقوط سلطنة ابن فودي بأول القرن العشرين إلى الآن .

على أننا لا نتحاشى التداخل المطرد في ذكر الفلانيين أو البرناوين أو الهوساويين في مختلف العصور فليس ذكر العصور إلا للمجرد التحديد والتقييد .



## العصر البرقوي أو البريري

إن مدينة برنو لمن إحدى مدن البرابرة القديمة بغرب أفريقيا .

والبرابرة هم حملة الثقافة الأولى من شمالي أفريقيا إلى غربها وحملة الثقافة من الديار المصرية إلى ما وراء الصحراء حتى المحيط الأطلسي .

ولهم أدوار طائلة في نشر الإسلام وحضاراته بتلك البلاد وعلى أيديهم قامت الدولة الإسلامية الأولى في القرن الخامس الهجري بالجزء الشمالي الشرقي حتى شملت بلاد كنو وكاشنة وغيرها مما يعرف بشمال نيجيريا اليوم .

وقد قامت الدولة الإسلامية قبل ذلك بغانة ومالي ، كما قامت بعد ذلك دولة سنغاي الإسلامية . وصلة برنو القديمة بجامع فسطاط والجامع الأزهر معروفة ومدونة في كتب التاريخ ، ولقد بدأت هذه الصلة من وقت دخول الإسلام حتى الوقت الحاضر .

على أن وقت دخول الإسلام إلى بلد غير وقت قيام دولة الإسلام فيه ويختلف وقت دخول الإسلام إلى مختلف الأقاليم بالقطر الواحد .

إذ أن دخوله إلى إقليم برنو يختلف عن وقت دخوله إلى إقليم كاشنة ، ودخوله إلى كانو يختلف عن دخوله إلى كبي ويختلف عن دخوله في غانة ومالي وهكذا دواليك .

مع العلم أن وقت الدخول يختلف تمامًا عن الظهور والازدهار ، وما لا جدال فيه أن دخول الإسلام إلى غربي أفريقيا عمومًا كان بالقرن الأول مع الفتح الإسلامي لشمال أفريقيا .



وأما تاريخ قوته في نيجيريا فيختلف عن وقت ظهور الأدب فيه لأن قيام الدولة هي التي تناصر الأدب والأدباء وتصنعهم على عينها .

ويمكن تحديد العصر البرنوي للأدب بما يبدأ من القرن الخامس حتى السابع الهجري حيث كان الإنتاج الأدبي فيه ضعيفاً قليلاً لأنه دور الدعوة إلى الدين الجديد ودور التأسيس والتوطيد للثقافة الجديدة ولا يمكن أن يرتقي فيه الأدب إلى درجة الإنتاج لأن الإنتاج متوقف على قوة الإسلام وضعفه وقوة الإسلام موقوفة على قوة الملوك والأمراء الذين يحضنون الإسلام، ويشجعون العلماء على التعمق في الفنون الدينية الشرعية والفنون الثقافية الأدبية وأول ما يظهر من عناصر الأدب في هذا الزمن هو الكتابة الفنية والنثر الفني، أما الكتابة الفنية فلا تنضج في مثل هذا الطور البدائي .

أما الكتابة العادية مثل الرسائل الإخوانية بين العلماء، أو الوثائق الرسمية بين رجال الحكومة فمما يمكن العثور على نماذج منها فيما يأتي إن شاء الله .

### الكتابة الأدبية

أنواع الكتابات كثيرة منها الكتابة الدينية ككتب الحديث والفقه، ومنها الكتابة العلمية ككتب النحو والصرف والبلاغة والمنطق، ومنها الكتابة الأدبية كالرسائل والمقالات والتواريخ والقصص وهذه هي التي نحن بصدددها حيث ثبت في البدء أن كتابة الرسائل في ديوان الخلفاء هي مصدر الأدب، لهذا قيل: (بدأت الكتابة بعبد الحميد وختمت بابن العميد) وهما



من كُتَّاب الرسائل للخلفاء الأمويين في دواوينهم، واصطبغت الرسائل بصبغة الخطب منذ أوائل عصر الصحابة كما هو ظاهر في كتب الأدب وكما في نهج البلاغة فصار كل كاتب يفتح رسالته كالخطيب حين يفتح خطبته .

فكما كانت الرسائل قليلة في العصر الجاهلي وإنما كثرت في العصر الأموي والعباسي وكذلك قلت الرسائل في العصور الأولى من الإسلام في هذه البلاد .

ونقصد بالرسائل ما كتبه أبناء البلاد إلى الخارج لا ما ورد إليها من الخارج فلا تجد أحسن ما يكون شاهداً لذلك غير ما سجله القلقشندي في صيغ الأعمشى من رسالة ملك برنو إلى السلطان الظاهر البرقوق في القاهرة حوالي ٧٩٤هـ ونص الرسالة كالآتي<sup>(١)</sup> :

بسم الله الذي جعل الخط تراسلاً بين الأبعد وترجمانا بين الأقارب ومصافحة بين الأحباب ومؤنساً بين العلماء وموحشاً بين الجهال، ولولا ذلك لبطلت الكلمات وفسدت الحاجات وصلوات الله على نبينا المصطفى ورسولنا المرتضى الذي أغلق الله به باب النبوة وختم وجعله آخر المرسلين بشيراً ونذيراً وداعياً إلى الله بإذنه وسراجاً منيراً ما ناحت الورق وما عاقب الشروق الأصيل، ثم بعد ذلك أبو بكر وعمر وعثمان وعلي رضي الله عنهم أجمعين من المتوكل على الله الملك الأجل سيف الإسلام وربيع الأيتام الملك المقدم القائم بأمر الرحمن المستنصر بالله المنصور في كل حين وأوان،

(١) انظر صبح الأعمشى للقلقشندي ١١٦/٨ .



ودهر وزمان الملك العادل الزاهد التقي النقي الأنجد الأمجد الغشمشم  
فخر الدين زين الإسلام قطب الجلالة سلالة الكرماء كهف الصدور مصباح  
الظلام أبي عمرو عثمان الملك ابن إدريس الحاج أمير المؤمنين المرحوم كرم  
الله ضريحه وأدام ذرية هذا بملكه (هذا اللفظ كله وارد على لسان الكاتب).

إلى ملك مصر الجليل أرض الله المباركة أم الدنيا..

سلام عليكم أعطر من المسك الأذفر وأعذب من ماء الغمام واليَم زاد الله  
ملككم وسلطانكم والسلام على جلسائكم وفقهائكم وعلماؤكم الذين  
يدرسون القرآن والعلوم، وجماعتكم وأهل طاعتكم أجمعين.

وبعد ذلك فإننا قد أرسلنا إليكم رسولنا وهو ابن عمى اسمه إدريس  
ابن محمد من أجل الجائحة التي وجدناها نحن وملوكنا، فإن الأعراب  
الذين يسمون جذاماً وغيرهم قد سبوا أحرارنا من النساء والصبيان وضعفاء  
الرجال وقربائنا وغيرهم من المسلمين ومنهم من يشركون بالله يمارقون الدين  
فغاروا على المسلمين فقتلوهم قتلاً شديداً لفتنة وقعت بيننا وبين أعدائنا  
فسميت تلك الفتنة قد قتلوا ملكنا عمرو بن إدريس الشهيد وهو أخونا وابن  
أبينا إدريس الحاج بن إبراهيم الحاج، ونحن بنو سيف بن ذي يزن والد قبلتنا  
العربي اليمني وهؤلاء الأعراب قد أفسدوا أرضنا كلها في بلد برنو كافة  
حتى الآن وسبوا أحرارنا وقربائنا من المسلمين يبيعونهم لجلاب مصر والشام  
وغيرهما ويخدمون بعضهم فإن حكم مصر قد جعله الله في أيديكم من  
البحر إلى أسوان فإنهم قد اتخذوا متجراً فابعثوا الرسل إلى جميع أرضكم  
وأمرائكم ووزرائكم وقضاتكم وحكامكم وعلماءكم وصواحب أسواقكم



ينظرون ويبحثون ويكشفون فإذا وجدوهم فليتزعوهم من أيديهم فاسألوهم فإن قالوا نحن أحرار ونحن مسلمون فصدقوهم ولا تكذبوهم فإذا تبين ذلك لكم فأطلقوهم وردوهم إلى حريتهم وإسلامهم فإن بعض الأعراب يفسدون في أرضنا ولا يصلحون فإنهم جاهلون بكتاب الله وسنة رسوله فإنهم يزينون الباطل فاتقوا الله واخشوه ولا تخذلوهم يسترقون ويباعون قال تعالى: ﴿ وَالْمُؤْمِنُونَ وَالْمُؤْمِنَاتُ بَعْضُهُمْ أَوْلِيَاءُ بَعْضٍ يَأْمُرُونَ بِالْمَعْرُوفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ ﴾ [التوبة: ٧١].

وقال تعالى لنبيه: ﴿ فَاحْكُم بَيْنَهُم بِمَا أَنْزَلَ اللَّهُ وَلَا تَتَّبِعْ أَهْوَاءَهُمْ ﴾ [المائدة: ٤٨].

وقوله: ﴿ وَلَوْلَا دَفَعُ اللَّهُ النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَفَسَدَتِ الْأَرْضُ ﴾ [البقرة: ٢٥١] وكان عليه السلام يقول: «السلطان ظل الله في الأرض يأوي إليه كل مظلوم».

وقال: «المؤمن للمؤمن كالبنيان يشد بعضهم بعضاً إلى يوم القيامة».

وقال: «المؤمن أخو المؤمن لا يظلمه ولا يسلمه» إلى آخر الحديث.

ومن الفرائض الأمر بالمعروف على كل من بسطت يده في الأرض أراد به السلاطين وعلى من يتصل به أراد به القضاة والحكام والأمراء فإن لم يقدرُوا فلبسان أراد به الفقهاء والعلماء، وإن لم يقدرُوا فبالقلب أراد به عامة المسلمين.



أطال الله بقاءكم في أرضكم فازجروا الأعراب المفسدين عن دعرهم،  
قال تعالى :

﴿وَالَّذِينَ جَاهَدُوا فِينَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا وَإِنَّ اللَّهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِينَ﴾  
[العنكبوت : ٦٩].

وقال عليه السلام : «كلكم راع وكلكم مسئول عن رعيته».

وقيل في الحكمة : (لولا السلطان لأكل بعضهم بعضاً).

وقال تعالى لنبيه داود عليه السلام ﴿يَا دَاوُودُ إِنَّا جَعَلْنَاكَ خَلِيفَةً فِي الْأَرْضِ فَاحْكُم بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَلَا تَتَّبِعِ الْهَوَى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيلِ اللَّهِ إِنَّ الَّذِينَ يَضِلُّونَ عَنِ سَبِيلِ اللَّهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيدٌ بِمَا نَسُوا يَوْمَ الْحِسَابِ﴾ [ص : ٢٦] والسلام على من اتبع الهدى .

### نقد الرسالة

لسنا بصدد نقد أسلوب الرسالة في ألفاظها ومعانيها، كما لسنا بصدد قبول تعقيب القلقشندي قبل إيراد الرسالة أن الكاتب لما ختم مكاتبته إلى الأبواب السلطانية بقوله : السلام على من اتبع الهدى، وقال ذلك جهل من الكاتب بمقاصد صناعة الإنشاء إذ لا يهتدون إلى حقائقها وهذا على رأي القلقشندي إنما يهمننا أن نجد رسالة من أهل بلادنا هذه إلى بلاد العرب، فالنصوص بالمنزلة الإيجابية والنقد بالمنزلة السلبية . وعندني أن لا بأس بهذه الجملة لأنها جاءت من أحد الخصمين فغريمه الذي يمكن أن يتبع الهدى أو أن يتبع الهوى وإن كان يتبع الهدى فما الداعي للغضب .



ولقد كتب أحد علماء برنو المسمى أحمد بن فرتوه تاريخ برنو من أيام نشأة دولتهم حوالي ١٠٠٠م إلى أيام إدريس الرما الثالث ١٠٧٠ على غرار ما كتب عبد الرحمن السعدي تاريخ سنغي في كتابه تاريخ السودان .  
غير أن الكتابين لم يكونا في متناول أيدي الناس ، ولو توفرت معي نسخة الآن لنقلت منها جملة أدبية .

### العصر الونفري

ويبدأ من القرن السابع الهجري ، وهذا العصر منسوب إلى قبائل ونغارا الذين كانت لهم شؤون جلييلة وآثار علمية جلييلة في بلادنا قبل الفلانيين ، ولقد أخذ الوناغرة الإسلام والعلم من علماء المغرب وتبحروا في علوم اللغة والأدب والدين ، ولهم الفضل في نشر الإسلام إلى مدينتي (كاشنة وكانو) بالقرن الثالث عشر الميلادي ، وإليهم يرجع الفضل في نشر العلم في عواصم غانة ومالي وسنغي وكانو وكاشنة وكبي وغيني وتمبكتو .

وقبائل ونغاره مزيج من البرابرة والعرب الغدامسين الطوارق وقد أنجبت من أبناءها فحولاً ومن مشائخهم عبد الرحمن الزيتي وأبو بكر محمد ابن محمود وغيرهم ، ولهم مؤلفات قيمة وأشعار جيدة معروفة في بلادنا .  
لقد أخبرني صديقي محمد ناصر كبره الكنوي أن للوناغرة فضلاً كبيراً في نشر المذهب المالكي بهذه البلاد وكانوا يستعملون مختصر ابن الحاجب قبل ظهور مختصر خليل وكان اعتمادهم على المدونة الكبرى لسحنون .



### صورة المقالة في العصر الونغري

وإذا كانت بلاد برنو تمثل الجانب الشرقي والشمالي من بلاد نيجيريا وغرب أفريقيا فإن غانة القديمة ومالي وسنغي تمثل الجانب الغربي منها. وأحسن ما نسجله هنا كمثال للمظهر الأدبي في العصر الونغري ما يأتي من المقالة المنسوبة لأحد علماءها وأدباءها الشيخ الركن محمد بن واد الونغري وقد سماها (بدائع الآثار) ويبدو أنه جمعها من أمهات كتب الدين والأدب والأخلاق أولها: الجاهل يعمل بنفسه ما لا يعمل العدو بعداوته.

عسجت لمن يحصن دار الغرور بحذر المطر ولأواء حر الشمس،  
ولا يحصن الرمس بحذر الحيات والعقارب والديدان.

نعمة الدنيا كسرور الأحلام آخر عزاها حقر وحزن قد خاب من أخذهما  
بصدق.

وياك يا ابن أخي أن تحمل الدنيا باليدين ولكن احملها بيد واحدة إن  
سرورها مشوب بالبكاء والحزن.

لا نعمة إلا سرعة الزوال، ولولا الحماسة عندك فكيف تتبع سرورها  
وعزها في دار السجن.

الدنيا متاع الشيطان إياك لا تشتتر متاعه فيأخذك من حيث لا تدري  
ويدخل النار معك.

الدنيا دار الابتلاء ولا تطلبها يدركك ربك من المبتلين. من أحب قراءة  
القرآن في دار الملوك والأغنياء لطمع العروض في الحياة الدنيا عاقبه الله  
بأربعة أشياء:



الأول: يموت فقيراً

والثاني: يزرع الله سيما الصالحين من وجهه .

والثالث: يسميه الملائكة عدو الله ورسوله .

والرابع: يقوم يوم القيامة ملعوناً .

القرآن سيف صارم يقطع الفقر لمن أظهره ويجلب الفقر لمن ضيعه .

ثلاث خصال يجلبون الدار .

لعن الله من سجد لغير الله .

لعن الله من يهتك أسرار أخيه وعباد الله .

لا راحة في كثرة الدين .

الحريص فقير وإن ملك الدنيا .

القانع غني ولو عدم حرور الدجاجة وكان فقيراً .

لا غنى لمن لا رضاء له ، ومن صبر فقد غنى ولو عدم حرور الدجاجة .

العلم عند الفاجر كالمراة عند الأعمى .

المال والنسب يتفاخران بالعلم والأدب .

أتباع الجاهل في الحق أفضل من أتباع العالم في الباطل .

لا راد لقضاء الله ومن قال إن الناس كلهم سواء فليس لحماقته دواء .



القلب كالأرض والعمل كالبذر ومن زرع فيها خيراً يحصد رغبته، ومن زرع فيها شراً يحصد ندامة وخير بذرها عمل الدين والعبادة وماؤها كلها الورع وحرثها الاجتهاد والآخرة يوم الحصاد، ومن زرع يحصد ومن لم يزرع لم يحصد شيئاً.

من ترك الطمع فيما في أيدي الناس هو دواء القلب.

### حِكْمُ الإِمَامِ عَلِيِّ كَرَمِ اللّهِ وَجْهَهُ وَخَطْبُهُ

لقد جمع الشريف الرضى في القرن الرابع الهجري خطباً ورسائل ومقالات منسوبة للإمام علي كرم الله وجهه في كتاب اسمه نهج البلاغة فهو كتاب ضخم فخم، حتى شك بعض العلماء في نسبة كله أو بعضه إلى الإمام علي وقالوا إنما هي من بنات أفكار جامع الكتاب، وهناك بعض آثار وكتب تحوي حكماً بالغة نسبت كذلك إلى الإمام علي وأشهرها في غرب أفريقيا ما يسمى الدر المكنون، كما يوجد عند طوائف الشيعة أحكاماً وآثاراً كثيرة كلها منسوبة إلى الإمام علي الذي صح فيه قول النبي (أنا مدينة العلم وعلي بابها).

وأنا أعتقد أن ما نسب إلى الشيخ الركن الونغري في هذه المقالات إنما هي من قبيل ما يحكى ويروى عن الإمام علي كرم الله وجهه.

ومهما يكن الأمر من شيء فإن جمع مثل هذه المقالات من واحد من العلماء الوناغرة في بلاد السودان لدليل على رسوخ قدم العلم والأدب في تلك البلاد منذ أزمان.



### عصر المغيلي

ويبدأ من القرن التاسع حتى الحادي عشر الهجري، وقد نسب علماءنا هذا العصر إلى الشيخ محمد بن عبد الكريم المغيلي التلمساني الذي استوطن مدينة كانو وكاشنة وتصدر للتدريس بها مدة طويلة وأخذ عنه أكابر علمائها لأنه هو العالم العربي الوحيد الذي سجل التاريخ آثاره في هذه البلاد، زار هذه البلاد من تلقاء نفسه أو بدعوة من أمرائها وعلماءها وكلا الأمرين جائز ومحتمل فقد استفادت البلاد منه كثيراً، وأثاره كثيرة في ميادين عديدة واضحة ملموسة بكل صغير وكبير في الحكم والسياسة والعلم والأدب.

وبديهى أن المغيلي لم يزر هذه البلاد إلا بعد ازدهار العلم بها، وقد سبقه إليها علماء من العرب المغاربة وعلماء من قبائل وانغاره منذ القرن الخامس الهجري. ولقد تعلم منه الكثيرون، والكثيرون من علماء هذه البلاد. واتصل بسلاطين كانو وكاشنة واكدز وتكده، ووضع لهم وصايا سياسية على القواعد الشرعية وهي محفوظة في الدوائر الحكومية ومعمول بها في الأوساط الرسمية.

### مثال الكتابة في العصر المغيلي

لم نجد في هذا العصر مثالاً يعبر عن واقع الأدب الذي نبع من أرض البلد أكثر مما ورد في الأسئلة والفتاوي التي كتبها أهل البلاد حيث يستفتون المغيلي، ونأخذ المسألة التاسعة كمثال لأنها تحوي الوصف والأخبار وتكشف عن ملكه القادر في التعبير عما يريد حتى يفهم منه غيره وهي



كالآتي بعبارة أحد علماء البلاد وسواء كان من تلاميذ المغيلي أو من علماء بلاط ملك سنغاي، جاء في المسألة ما نصه :

(إن بلاد سنغي وأهلها فإنهم في زعمهم وظاهر أمرهم مسلمون، ومدينتهم فيها الجامع والجمعة والجماعة والأذان للصلوات الخمس وذلك بعد أن كانت كلها بلاد كفر وأهلها عبدة أصنام فقام عليهم بعض أجداد سلاطينها فقتلوا أولئك الكفار وملكوا البلاد المذكورة وسكنوها على الإسلام أكثر من ثلاثين سلطاناً قبل (سنو علي) الذي كان أبوه مسلماً وكانت أمه من بلد فار بأرض برغو وهم كفار يعبدون الأصنام من الأشجار والأحجار ويتصدقون لها ويسألون حوائجهم عندها فإن أصابوا خيراً زعموا أن تلك الأصنام هي التي أعطتهم وإن لم يصيبوا رأوا أنها منعتهم فلا يغزون حتى يشاوروها وإن قدموا من سفرهم قصدوها ونزلوا عندها وفيهم كهان وسحرة يقصدونها كذلك .

وكان (سنو علي) من صغره إلى كبره كثير الإقامة عندهم حتى نشأ بينهم وتطبع بطباعهم في شركهم وعوائدهم، ثم بعد موت أبيه طلب السلطنة، فقام على أهل سنغاي وقاتلهم حتى غلبهم وتسلطن عليهم كما كان أبوه ومن قبله من ملوك سنغاي .

إلا أنه لما نشأ من صغره إلى كبره بين إخوانه الكفار كان من صفته أنه ينطق بالشهادتين ونحوهما من ألفاظ المسلمين ولكن لا يعرف لذلك حقيقة وإنما يقول ذلك بلسانه ويصوم رمضان ويتصدق كثيراً بالذبائح عند المساجد ونحوها، ومع ذلك يعبد الأصنام ويصدق الكهان ويستعين بالسحرة ويعظم



بعض الأشجار والأحجار بالذبائح عندها والصدقة والتضرع والنذر لها وطلب الحوائج منها .

ومن صفته أيضاً أنه ما رأي قط في جامع ولا مسجد، لا هو ولا أحد في دائرته في يوم جمعة ولا غيره وفي دائرته ألوف لا يصوم أحد منهم ولا يصلي خوفاً من عقابه إلا خفية . وأما هو فلا يحفظ الفاتحة ولا غيرها ولا يصلي الصلاة المكتوبة في وقتها ولا يقوم ولا يركع لها بل يترك الصلوات الخمس إلى آخر الليل أو إلى وقت الضحى ، ثم يجلس كهيئة التشهد ويومئ إلى الركوع والسجود من جلوسه وهو صحيح قوي لا علة به ، ولا يقرأ في صلاته تلك شيئاً وإنما يذكر في خفضه ورفع اسم الصلاة ويقول مثلاً في المغرب المغرب ، وفي العشاء العشاء وكذا سائر الصلوات .

ومن صفته أنه لا يتوقف في النساء على نكاح ولا غيره من الشروط الإسلامية ، بل كلما أعجبت امرأة في جميع مملكته أخذها وأدخلها في بيته وفراشه ، لا يبالي بزوجها ولا أحد من أهلها . ومن صفته أنه حلل دماء المسلمين وأموالهم ، وقتل من القراء والفقهاء والعباد والنساء والصبيان والرضع ، ونهب من الأموال وسبى من الحرير وباع من الأحرار ما لا يحصى ولم يزل على ذلك مدة عصره حتى مات .

فكان (اسكيا محمد بن أبي بكر الثوري) وزيراً لأبيه وكان وزيراً له طوال عمره ولما مات ذلك الرجل قام علماء البلاد وطلبوا من الوزير أن يتسلم حكم البلاد حسب ما عرف به أيام الوزارة فقامت أسرة (سنو علي) بالقتال



فقاتلهم الثوري حتى غلبهم فملك البلاد وأزال الفساد، فما حكم الإسلام في هذا الجهاد وفي هذه الدولة أيها الإمام؟) اهـ<sup>(١)</sup>.

هذا هو نص الفتوى بعبارة أحد علماء عصر المغيلي وأدبائه أوردناها لتكون مقياساً للأسلوب الكتابي الأدبي بذلك العصر.

أما جواب المغيلي فلا نطيل بذكره لأنه ليس من علماء البلاد بل هو ممن علم علماء البلاد وهو عربي صميم وإن كان فيه دم بربري، فمن أراد فليرجع إلى مظانه. ويلحق بهذا جميع الفتاوى التي وجهت إلى الإمام السيوطي من عبارات علماء هذه البلاد، ويوجد نبذاً من ذلك في كتاب الحاوى للفتاوى.

### العصر الفلاني

هو ما بين القرن الحادي عشر الهجري حتى الثالث عشر.

يبدأ هذا العصر من أيام علماء كاشنة الفلانيين الذين سبقوا ظهور ابن فودي بنحو مائة عام وهو ملء بأدباء وكُتَّاب وشعراء ثم يضاف إليهم العلماء من آل فودي وعلماء من تلاميذهم وأتباعهم حتى العصر الإنكليزي.

### مثال الكتابة في العصر الفلاني

نأخذ نموذجاً من كتابات هذا العصر في بدايته وفي وسطه وفي آخره، وأحسن ما يعرض في ذلك هو الكتابة العلمية التي تلحق بالأدبية من حيث التعليم والتأديب هو كتاب الشيخ عمر بن مودب حمد غعى السيدبي

(١) إن كلمة (سنو) تعني السلطان في لغة إحدى قبائل البربر ومنها كلمة (باسنو) الذي هو جد الإمام المحلي في مدينة إبادن.



الفلاني فيما سماه : (رعاية الغنم الديمومية في مراتع الألفاظ الأجرومية) ألفه لتعليم ولد وصاه والده قبل وفاته فوفى بالوعد عام ثلاث وتسعين ومائة وألف من الهجرة النبوية .

أورد في آخر الكتاب وصايا جمّة مفيدة للطلاب وقال:

إني أوصي الواقف على هذا التعليق بتقوى الله تعالى وامتنال وأمره واجتناب نواهيه والتأديب للعلماء وأن يعلم أن الله سبحانه ما خلق عباده إلا ليعبدوه قال جل شأنه :

﴿ وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴾ [الذاريات : ٥٦] ولا تحصل تلك العبادة إلا بالعلم ولا يحصل العلم إلا بالتحوف فمن طلب النحو وكان متأدباً لله وللفقهاء ممتثالاً للفرائض منتهياً عن المناهي رأى ما يسره من الفتح والبركة ونال مناه في العلم ومن لا فلا .

وينبغي لطالب العلم البداء بالنحو ثم بأصول الدين ثم بالفقه ثم بما تيسر من التفسير والحديث وما يستعان به على ذلك من علوم الآلة فإذا فتح الله له في العلم فعليه حينئذ بالعمل والإخلاص فإن العالم من علم ثم عمل بعلمه .

فليجنب الطالب كثرة تطوع الصلاة والصيام وكثرة الذكر وقت تعلمه فإن ذلك كله محل وليحذر من الذين يحملون العلم بأفواههم ولا يجاوز تراقيهم فهم القاسية قلوبهم ، وعلامتهم كثرة النزاع والجدال في المسائل وكثرة الضحك والوقوع على لحوم الناس والغفلة عن وقت الصلاة ،



وتبأهون بعلمهم ويتصنعون بها للعوام ، ويغضب أحدهم على تلميذه إذا رآه يتعلم عند الآخر ، وعسى أن يكون هؤلاء الذين ضل سعيهم في الحياة الدنيا وهم يحسبون أنهم يحسنون صنعا ، قال علي بن أبي طالب كرم الله وجهه :

كونوا بقبول العمل أشد اهتماماً منكم بالعلم وخالطوا الناس بألستكم وزايلوهم بأعمالكم وقلوبكم فإن للمرء ما اكتسب وهو يوم القيامة مع من أحب ، جعلنا الله وإياكم ممن أحب نبيه والذين يحشرون في زمرة ويكفونون معه إنه على ذلك قدير وبالإجابة جدير .

### نموذج آخر في العصر الفلاني

رسالة الشيخ محمد الأمين الكانمي

إلى صديقه الشيخ أحمد القادري

الحمد لله الذي لم يكلف عباده بما ليس في وسعهم ، والصلاة والسلام على من هدى الخلق وأبان لهم طريق رشدهم سيدنا ومولانا محمد وعلى آله وصحبه الذين بذلوا في نصح الأمة غاية جهدهم .

من عبد الله محمد الأمين بن محمد الكانمي إلى الفقيه الناسك السالك رفيع النسب والحسب محبنا العالم أحمد القادري ، السلام الأتم ورحمة الله تعالى وبركاته ، أما بعد . .

فقد وقفت على ما في كتابك من طلبك منا ما ليس في وسعنا ولا هو من مبلغ علمنا وفهمنا فتعلم أيها الأخ الناصح وفقنا الله وإياك بكل قول وعمل



صالح أن الله سبحانه وتعالى قسم على عباده الأعمال كما قسم الأرزاق والآجال، وفتح لبعض عباده في الصلاة وللبعض في الصدقات والصيام وللبعض في الأدعية والأذكار وللبعض في بث العلوم ونشرها إلى غير ذلك من أنواع القربات وأجناس الطاعات<sup>(١)</sup>.

وحبب لكل ما قسمه له ولم يجعل سبحانه نيتنا متوجهة للتأليف والتصنيف مع عدم أهليتنا لذلك وعدم احتياج الناس إلينا.

فجزى الله الأئمة سلفاً وخلفاً خير جزاء ما تركوا مما ذكرته شيئاً إلا بينوه ولا مشكلاً أو مبهماً إلا فتحوه وأوضحوه حتى صار لا يصعب تحصيل ذلك لمن احتاج إليه ولا يتعسر وجوده إليه استنبطوا علوم الشريعة وبيّنوا فروعها وأصولها وتكلموا في علم الحقيقة وأوضحوا معرفتها وسلوكها فجمعوا بينه وبين الشريعة فاتفق واتحد مبدؤها ومقصدتها فعليك بالاقْتباس من ذلك مما وقفت به من كتب الأئمة الأعلام، ومن اجتمعت به من صلحاء وعلماء الإسلام، ففي ذلك ما يغنيك به عن طلب الاستفادة ممن أعياه الخيران وأصرعته الهموم وأحاطت به الشواغل فلا ينفك في وقت وأوان ولا يجد فساحة للمطالعة فضلاً عن إبداء تأليف وتدوين ديوان.

أما ما ذكرت من تلقيك عن شيخك عثمان بن فودي فأنا لألتفت إلى ما نقل عنه ولا ننظر في توأيفه على وجه الاستفادة ولا نراها شيئاً يعتنى به بعد ما بدأ به من تكفير أهل أوطاننا واستباحة عيالنا ودمائنا.

(١) انظر: صفوة التصوف لطاهر المقدسي ص (١٨).



فإن توألفهم وإن كانت محشوة بالآيات القرآنية والأحاديث النبوية وكلام الحكماء والصوفية فإنما يستدل على ما يوافق قصده وهواه وذلك مستيسر لمن أراد الاستدلال على ما أراده وتوآخاه إن كان مقصده الظهور، والغلبة ولم يراقب الله عز وجل في سره وعلنه ويتقه ويخشاه، وقد روي عن عمر بن الخطاب رضى الله عنه أنه قال: دخلت على رسول الله ﷺ فقال: «إنا لله وإنا إليه راجعون فقلت: إنا لله وإنا إليه راجعون فلماذا يا رسول الله؟ قال: إن جبريل قد أتاني فقال: إنا لله وإنا إليه راجعون فقلت نعم إنا لله وإنا إليه راجعون فلماذا يا جبريل فقال: إن أمتك مفتونة بعدك بقليل لا بكثير فقلت فتنه كفر أم فتنه ضلالة؟ فقال: كل سيكون. فقلت: كيف يكفرون ويضلون وفيهم كتاب الله؟» هذا معنى الحديث ولعل الاختلاف في بعض الألفاظ لأن وقوفي عليه في موضعه طال العهد به.

أما المعنى فلا شك أنه هذا.

ومن هذا الباب استدلال الفلانيين على ما زعموا من الدعاوى الباطلة والأقاويل الواهية التي لا يرتضيها إلا من كان على شاكلتهم أعاذنا الله عما ابتلاهم به وحفظ علينا ديننا وإيماننا بجاه أشرف خلقه وأكرم رسله سيدنا محمد عليه أفضل الصلاة وأزكى التسليم. اهـ.

قلت: أوردنا هذه الرسالة التي عثرنا عليها من حفيد الشيخ أحمد القادري محمد بشير الفلاني بمدينة (مايرنو) قرب شيخ طلحة مدينة (سنار القديمة) بالسودان المصري (١٩٥٠م) وآخر أن الخط هو خط الحاج أمين الكافى نفسه.



وقد سجل السلطان محمد بللو في كتابه (إنفاق الميسور) ما بين الكائمي وبين أبناء فودي من رسائل كلها مناظرات ومناقشات ومساجلات دامت عشر سنوات قبل قيام الحرب بين الطرفين فكانت حرب السنان بعد حرب البنان . فلا عجب إذا قرأنا أثار ذلك من هذه الرسالة .

### النموذج الثالث للعصر الضلاني تزيين الورقات

#### في نظم ما لعبد الله بن فودي من الأبيات

قال في أوله :

الحمد لله أهل الحمد والثناء ، ذي العظمة والكبرياء والثناء وصلى الله على سيدنا محمد المحمود في الأرض والسماء وعلى آله وصحبه الكرماء أما بعد :

فيقول الفقير إلى الله عبد الله بن محمد بن عثمان التورودي نبا الحوسي إقليمًا وبلدًا ، قد خطر لى في القلب أن أجمع بعض الأبيات التي نظمتها في مدح الشيوخ ومرثيتهم وشكر النعم التي أنعم الله علينا بها قبل هجرتنا وفي وقائع وقعت لنا في الجهاد بعد الهجرة مع تفسير ما سيشكل على الطلاب من لغاتها وتبيين سبب نظم كل قصيدة منها ، وفي ذلك بيان أكثر أحوالنا في ابتداء الأمر إلى انتهائه ليتفجع بها من أرادها بالاعتاظ بمواعظها والاعتبار بما حصل لنا في تلك الأحوال من نعم الله للشكر عليها وذلك مقصود الكتاب والله الموفق للصواب وسميته (تزيين الورقات بجمع ما لي من الأبيات) وفيها من فنون العرب الأمثال والحكم ، والوصايا ، والوقائع ، والمدائح ، والتهنئة ، والمرثية ، والافتخار وغير ذلك .



وإنما قلت بعض مالي من الأبيات لإخراج ما نظمت من الكتب في العلوم ومدح النبي ﷺ وذلك مشهور، وكذلك ما لم يحضر لي وقت التأليف منها وما لا يلتفت إليه من الأبيات التي نظمتها في حال الصبا بالعجمية والعربية لأن الشعر للشاعر المطبوع عليه كاللغا في صدر المصدور لا يستريح إلا إذا غماه كما قال الشافعي رضى الله عنه :

والشاعر المنطيق أسود سالخ والشعر منه لعبه ومجازه

وقد كنت قديماً أنظّم أبياتاً كثيرة فأتركها وأجعلها نسيّاً منسياً لا أقيدها ولا أخبر بها أحداً لعلمي أن لا طائل تحتها غالباً في الدين وعدم علمي بالعربية والعروض .

وقد علمت أن جميع ما نظمته مضحكة للأدباء وسقطة الوعاء لكن لكل ساقط لا قبط .

قلت : كان عبد الله بن فودي عنواناً كاملاً لأدباء العصر الفلاني وعلماءه وفقهائه بل كان نموذجاً عالياً لأدباء نيجيريا وعلماءها لذلك كان الناس يلقبونه بنادرة الزمان وعلامة السودان ، وكتابه تزيين الورقات هو مرآته الصادقة للناحية الأدبية في شعره ونثره، والواقف على أشعاره هذه لا يتردد في الاعتماد أن عبد الله بن فودي قد تأثر كثيراً بالحسن اليوسي صاحب الدالية في مدحه للشيخ ناصر الدرعي في داليته فاقتدى به عبد الله في مدح شيخه جبريل في قصيدته المسماة (عج) .

ذلك لتربط به قولنا إن الأشعار الجاهلية والمقامات والمؤثرات الأدبية في غرب أفريقيا .



وأبرز الشخصيات المشار إليهم بالبنان في العصر الفلاني هم:  
الشيخ عثمان بن فودي له من المؤلفات أكثر من سبعين كتاباً.

والشيخ عبد الله بن فودي نادرة الزمان وعلامة السودان لقد ترك أكثر  
من مئتي كتاب في مختلف الفنون، والشيخ راجي بن صاحب الرماد ترك  
نحو خمسين كتاباً.

والشيخ محمد الأمين الكائمي البرنوي.

والشيخ مصطفى الماهر البرنوي.

والشيخ الوزير غطاط صاحب الكشف والبيان.

الشيخ أبو بكر كبير علماء الورد المتوفى ١٩٠٠م.

والشيخ عبد القادر بن مصطفى.

### العصر الإنكليزي

#### يبدأ من مطلع القرن

#### العشرين الميلادي إلى اليوم

لقد ارتفع الأدب بهذا القرن في بلاد العرب. حتى كاد يفوق جميع  
عصور الأدب في الإسلام فاق العصر الإنكليزي الأموي والعباسي اللذين  
يعتبران أزهى العصور الأدبية في البلدان الإسلامية، أما في نيجيريا  
فانخفض الأدب العربي إقليلاً.

لقد علمت أن التعليم العربي هو التعليم الرسمي ولما أصبح الإنكليز



مسيطرين على البلاد أصبحت لغتهم رسمية، وأصبح من يعرفها سيداً مطاعاً، فطلع سعدهم وغرب سعد غيرهم وكسدت تجارته حين ربحت تجارتهم فانساق الناس وراء لغتهم وأديهم.

على أن الإنكليز لما أنعشوا لغتهم في نيجيريا وجميع مستعمراتهم في غرب أفريقيا اعترفوا بالحقيقة التي لا جدال فيها وهي حاجة أهل البلاد إلى العربية ففتحوا لها قسم الاستشراق في معهد الدراسات الشرقية بجامعة لندن وتعلمها عدد منهم وأجازوا تعلمها لأبناء نيجيريا وغيرهم وتخرج في هذا المعهد عدد كبير جمعوا بين الثقافتين العربية والإنجليزية.

أما بقية السلف الذين عاشوا في أول العصر الإنكليزي ووسطه ولم يجمعوا بين الثقافتين فهم كالشيخ محمد البيغوري الإلوري المتوفى ١٩١٣ م. والشيخ أحمد بن أبي بكر الفلاني الإلوري وهو ممن تعلم الإنكليزية خارج المدارس.

والقاضي إبراهيم شيخ علماء كانوا ناظم المثل السائر في ٥٠٠٠ بيت وشارح الفحول الستة بما لم يسبق إليه، والحاج محمد الوزير البرناوي المتوفى ١٩٤٤ م.

والشيخ آدم نماجي الكنوي تعلم الإنكليزية خارج المدرسة في لاغوس. والشيخ إبراهيم بن أحمد. والشيخ محمد ثاني إمام جامع كانوا.



والشيخ مصطفى قاضي بج .

والشيخ محمد ناصر الكبرى .

والشيخ أحمد التجاني عثمان البربري .

كلهم أخذوا بقسط وافر من الأدب العربي .

والشيخ محمود بن محمد إمام باوتشي وعليه تخرج الدكتور أبو بكر والأستاذ أحمد عربي نزيل جوس والشيخ ماجي إسحاق الزكزي .

والوزير جنيد بن غطاط السكتاوي عليه تخرج الشيخ أبو بكر غومي الشهير .

والحاج محمد إبراهيم النفاوي اليرباوي الإلوري أكبر تلاميذ أحمد الرفاعي أندا صلاتي والشيخ أحمد الرفاعي بللو والحاج أحمد أولننجي اليورباوي .

والحاج مدر عبد السلام ومرضى عبد السلام من الإبادانيين وأمثالهم ممن رزقوا الإجابة في الإنشاد العربي بعصرنا الحاضر .

ولكنهما تركا الشعر لدخولهما في الحياة المدنية الاجتماعية .

لقد تولى الحاج مدر عبد السلام على إمامة مدينة أبادن وعاش ثلاث سنوات ثم توفى إلى رحمة الله ، وبقي أخوه على قيد الحياة إلى وقت الطبعة الثانية من هذه الكراسة .





## ارتقاء الأدب وانحطاطه

### في مختلف العصور

الأدب مثله كمثل زرع يزكو وينمو بماء وهواء وأجواء تتبدل وتتغير مع مختلف المواسم فيزدهر الزرع حيناً أو ينزوي ويذبل طوراً حسب ملاءمته لما يكتنفه من تلك المواسم ويختلف الباحثون عن أسباب ارتفاع الأدب واستغافه أو عن دواعي ارتقاءه وانحطاطه في عصر من عصوره المختلفة .

ومنهم من ينسب السبب إلى العصبية القبلية كما في حالة الشعر في العصر الجاهلي حيث كانت القبيلة تفتخر بنبوغ شاعر بين أبناءها فيقدم النابغة قبيلته إلى المباراة والمنافسة في سوق عكاظ أو ذي المجنة أو ذي المجاز أو سوق منى قرب عرفات .

فيإذا نبغ شاعر اجتمعت العشائر وأقامت الولائم كالعرائس وتغنى الفتيات بقصيدة الشاعر فيتنقلها الركبان في البلدان ، أو يكتب بماء الذهب في رق الغزال وتعلق على الكعبة وتسمى المعلقة ، ومنهم من ينسب السبب إلى عظمة من يعزى إليه الأدب ، وإذا مدح الشاعر ملكاً عظيماً ونال بهذا المدح حظوة كبيرة حازت القصيدة خلوداً ما دام الممدوح على قيد الحياة أو ما دامت دولته قائمة أو موروثه عنها أو أنه قد دخل في ذمة التاريخ .

وهذا السبب الأخير أقوى أسباب رقي الأدب نثراً ونظماً .

لأن الخلفاء والأمراء هم الذين أنشأوا دواوين ونصبوا عليها كُتَّاب



الرسائل الذين يملكون زمام البلاغة في الإنشاء كعبد الله بن المقفع وعبد الحميد، وعلى أيدي هؤلاء الكُتَّاب بلغت الكتابة الأدبية ذروتها وقوتها وقيمتها في العصر الأموي والعصر العباسي .

وفي العصر العباسي كان يحمل كاتب الدولة لقب الوزارة وصار هو القائم على أمر الرسائل وكان يسمى وزيراً كما كان على رأس الأمر يحيى البرمكي وأبناؤه (البرامكة) حتى نكبوا على يد هارون الرشيد بن أبي جعفر العباسي .

أما الشعر فعلاوة على ما يكون من تقديم الخلفاء والأمراء عطاياهم وهباتهم للشعراء الذين يشيدون بأمجادهم .

فإن في بلاطهم متدى لنقد الشعر في مناقشة الشعراء في ألفاظ قصائدهم ومعانيها كما كان ذلك في العصر الأموي وطرفاً من العصر العباسي الأول .

مثال ذلك ما كان بين جرير والفرزدق والأخطل على بلاط خلفاء بني أمية، وقد حظي هؤلاء الشعراء من أولئك الخلفاء حظوة كثيرة بسبب ما يجيده كل منهم في الأغراض وقد جمعهم شاعر بقوله :

ذهب الفرزدق بالفخار وإنما حلوا الكلام ومرة لجرير

ولقد هجا فامض أخطل تغلب وحوى اللهى بمدح المشهور

ويرى النقاد أن أكثر شعراء العصر الأموي كانوا أكثر تقليداً لشعراء العصر الجاهلي كالوقوف على الأطلال والخصائص اللفظية والغزل



والهجاء والثناء . وبالجملة فإن خلفاء بني أمية قد أغدقوا الأموال على شعراء بلاطهم وسمعوا نقائض الشعراء فيما بينهم حتى صار الخلفاء أنفسهم نقاداً لا يقبلون من الشاعر ما فيه عيب ونقص في الألفاظ والمعاني والتركيب .

### ارتقاء الأدب وانحطاطه

#### في عصرنا الحاضر

لقد حدث لي في الخمسينيات أن حضرت منتدى علمياً في جامعة إبادن بنيجيريا وفيه عدد ممن يهتمون بالمسائل الأدبية فجرت بنا سفينة البحث إلى قوة الأدب أو ضعفه في هذا العصر الحاضر .

فقلت لصاحبي الذي يحاورني إن الأدب العربي قد ارتفع في هذا العصر الحاضر وبلغ شأواً لم يبلغه في العصور الأدبية السابقة .

فاستغرب من هذا القول وقال في تأثر شديد من الانفعال :

أين أنت من الأدب في العصر الأموي والعباسي حيث كان الأدب في أزهى عصوره وأرقى دهوره؟

فأجبت برباط الجأش ولباقة الأسلوب قائلاً:

إن الأدب قد ارتقى اليوم أكثر من ارتقائه في العصور القديمة إذا نظرنا الأدب من سائر النواحي لا من ناحية واحدة .

والحمد لله على أننا خرجنا من الموضوع وانتقلنا إلى موضوع آخر



لا غالب ولا مغلوب ولا حقد ولا حمد وأسررت الموضوع في نفسي منذ ذلك الحين إلى أن ساقني القدر أخيراً إلى ما كتبه الشيخ محمد الغزالي في كتاب (مشكلات في طريق الحياة الإسلامية ص (٨١)) فسررت بذلك كما كان يسر سيدنا عمر بن الخطاب حين يوافق رأيه الوحي السماوي حتى عد ذلك من فضائله .

### قال الشيخ الغزالي:

(منذ خمسين سنة انتعشت العربية بنهضة أدبية في شعرها ونثرها أشبهت أو أربت على تألقها القديم في العصر العباسي الأول ولم يحدث في تاريخنا الأدبي أن تعاصر فيه مجموعة من العمالقة كما حدث ذلك خلال القرن الماضي .

ففى ميدان النثر ظهر الرافعي والعقاد وأحمد أمين وزكي مبارك وطه حسين وأحمد حسن الزيات وشكيب أرسلان ومصطفى المنفلوطي .

وفى ميدان الأدب الديني وجد فقهاء ودعاة ومفكرون مثل محمد رشيد رضا ومحمد عبده ومحمد فريد وجدي وجمال القاسمي .

وفى ميدان الشعر نبغ أحمد شوقي وحافظ إبراهيم وخلييل مطران والزهاوي والرصافي واليازجي والبستاني والبارودي وأمثالهم .

(قلت) كنت على هذا الاعتقاد متردداً بين إثباته ونفيه فلم أجد من الأدباء من قال به حتى وجدت ذلك من الكاتب الإسلامي القدير الشيخ محمد الغزالي فاطمأن قلبي على أن الأدب قد ارتفع في أول القرن العشرين في الكيفية والكمية .



أما السبب في ذلك فهو استقلال الأدب من نير الملوك والقبائل .

لم يعد الكاتب يرتزق بكتابة الرسائل للملوك والأمراء في دواوينهم ، ولم يك الكاتب أو الشاعر يعيش على رحمة الملوك أو على فتات موائدهم ، أو يعيش على ما يجده من أجر أو ثواب قصيدة مدح بها ملك أو أمير .

وإنما صارت الكتابة في الجرائد والمجلات صناعة يحترف بها الكاتب لخدمة الأمة والوطن في آمالها وآلامها ، وإن مدح ملكاً أو وزيراً أو أميراً كان له ذلك أمراً ثانوياً .

كما صار الشاعر يرتجل أو ينظم قصائده استجابة لنداء العاطفة أو لدعوة قومه إلى القيام بواجب من الواجبات أو استرداد حق من الحقوق .

ولقد كان الأدب يتأرجح بين الرواج والكساد مما جعل أكثر الأدباء يشكون بؤسهم ويكادون يندمرون على سلوكهم منهج الأدب في الحياة .

ولقد كان ابن دريد والطغرائي وابن مالك الطائي صاحب الألفية كلهم كانوا يشكون من تقلب الدهر عليهم وتبدل أحوالهم من خير إلى شر ، أو من استمرار الشر عليهم إما بسقوط ما كانوا قد اعتمدوا عليه من الدول أو الملوك أو الأمراء والأثرياء وإما بسبب آخر .

وهكذا يتقلب الأديب الناثر أو الشاعر طول حياته .

كان من شعراء العصر العباسي الأول الشاعر أبو الطيب المتنبي فقد صرح بذلك حتى ولو كان في حالة انفعاله لدم الكافور الأخشيدي حيث قال :



إنما الناس بالملوك ولا يفلح عرب مليكهم عجم  
لا أدب عندهم ولا حسب ولا عهد لهم ولا ذم  
فكيف يتذوقون حلاوة البلاغة العربية وهم قوم أعاجم .

وعاش الحريري صاحب المقامات في العصر العباسي الثاني وكان من  
أعظم أدباء ذلك العصر نظماً ونشراً ولكنه مع ذلك ظل يشكو كساد الأدب بما  
يعبر عن ذلك في المقامة التاسعة :

فاليوم من يعلق الرجاء به أكسد شيء في سوقة الأدب  
لا عرض أبنائه يصان ولا يرقب فيهم إلا ولا نسب  
كأنهم في عراضهم جيّف يبعد من تنتها ويجتنب

وعلى جميع ما ذكرنا يقاس ارتقاء الأدب العربي في غرب أفريقيا  
ويقاس انحطاطه .

ومع هذا وذاك ينبغي تقييم ما أنتجته قرائح علماءنا العجم من الأدب  
العربي بين ملوك عجم مثل غرب أفريقيا وسواء كان ملوكها وأمراؤها  
مسلمين لهم إمام بالأدب أم ليسوا كذلك وسواء ما كان من العصر البربري  
أو الونغري أو العصر المغيلي أو العصر الفلاني .

أما حالة الأدب في العصر الحديث في نيجيريا وغرب أفريقيا على  
خلاف حالته في بلاد العرب اليوم إذ وجد الدولة الإسلامية كما في  
الماضي ، وقد جاء الأدب الإنكليزي والفرنسي وطفى على الأدب العربي  
في كل مكان .



فلا توجد الجرائد ولا المجلات ولا الإذاعات المحلية حيث يستطيع الأديب الوطني أن يسوق بضاعته أو أن يروج بلاغته .

ولكن الأمر الذي لا خلاف فيه ، هو ارتقاء البحث العلمي والنقد الفني الذي تجلّى في رحاب الجامعات الحديثة حيث أتاحوا الفرص لمن يريد أن يكتب في موضوع تاريخي أو علمي للحصول على درجات علمية من الشهادة العالية أو العالمية أو الدكتوراه فحلت هذه محل ذلك المجال في الأدب في النظم والنثر .

### نموذج من أساليب أدباء

#### العصر الإنكليزي

نأخذ أسلوب الشيخ آدم نماجي الكنوي المولود ١٣٢٠هـ ١٩١٠م كمثال لهذا العصر وقد كان له كتابات في التصوف والحكمة والفلك والجغرافيا ولكننا نكتفي بما جاء في كتابه الاكتشاف المفيد ونقول :

صلى الله على سيدنا محمد وعلى آله وصحبه وسلم سبحانك لا علم لنا إلا ما علمتنا إنك أنت العليم الحكيم .

يقول الفقير لرحمة ربه اللطيف الستار آدم العطار بن محمد العربي ابن آدم بن الإمام محمد الفلكي القادري الكنوني . كان الله له :

ولقد عاهدت بعض الإخوان والأصحاب على تاريخ نيجيريتين الشمالية والجنوبية منذ أعوام والآن يسر الله لي وخطر لي خاطر إلى ذلك فاستخرت



الله تعالى في ذلك إنه لطيف حكيم ولقد طلبت المواد ولم أجد لها لأني كنت في حصر عظيم من المواد اللهم إلا بعض فوائد التقطتها من كتاب إنفاق الميسور لأمير المؤمنين محمد بللو رحمه الله ، وبعضها من مجموع الشيخ عبد القادر بن المصطفى سبط الشيخ رحم الله الجميع ، وأخذت البعض من بعض كتب التواريخ النيجيرية الإنكليزية .

ومعلوم بأن التاريخ كان مهجوراً في هذه الأراضي فلم أجد ما أستعين به في حنسد هذه الظلمة سوى ما نستعمل من الجغرافيا ونجم مما سألت الرجال وباحثت ودققت وركبت السفائن البحرية والقطارات على السكة الحديدية والأثوميلات استطلاعاً للأخبار واقتناصاً للتواريخ .

ومن سألت العالم بآبة بن إسماعيل الكنوي وغيره من السيارات والمسافرين ، والعالم يوسف النفاوي ، والعالم أحمد يرباوي وحسين ابن علي الكنوي وغيرهم كثيرون وما توفيقني إلا بالله عليه توكلت وإليه أنيب .

وأطلب من الناظر فيه أن يسامحني هفواتي اللفظية أو المعنوية بل جميع هفواتي في نسبة تلك العلوم التي هي أنور من الكهرباء في ليلة ظلماء .

(فصل) أذكر فيه إن شاء الله موادي العلمية الظاهرية إذ أن بعض الناس يتناول في معرفة ذلك ومن علمائي : الشيخ محمد المصطفى الخياط الفندقكي ، ختمت منه القرآن وأنا ابن عشر سنين وأخذت منه النحو أولاً قرأت منه (بسم الله ما هو) والأجروم وملحة الإعراب وألفية ابن مالك



بشرح ابن عقيل ، وقرأت عليه جملة قصائد لم يحضرني الآن تعيين أسمائها ، وقرأت عليه رسالة القيرواني بشرح الثمر الداني مرتين ، وتحفة الحكام مرة وقواعد الحساب ومختصر الشيخ خليل ومختار الشعر الجاهلي ومقامات الحريري وخلاف ذلك مما لم يحضرني الآن ، والشيخ عباس الكتاغمي والشيخ محمد قاضي كناغم ، قرأت عليهما اللغة والإعراب إذ تعيين أسماء الكتاب يتعسر عليّ الآن .

ومنهم الشيخ محمد الثاني النائب قرأت عليه الفريدة ، وحضرت الشيخ عبد الله قرأت عليه الكافي في علمي العروض والقوافي . والشيخ عبد الله الأغدسي قرأت عليه المختصر والأحاديث وسمعت مصباح المنير من الشيخ القاضي إبراهيم .

وأما مشائخي من العرب فكثير قرأت عليهم جملة الفنون منهم سيدي الشيخ محمد المحمود الولي العارف بالله ذكرت مناقبه في كتابي (ترقيق ما قسا بذكر أولياء حوسا) ومثله الشيخ عبد الله المغربي ، وسيدي محمد الناجي المغربي وسيدي أحمد الحلواني المغربي والشيخ أحمد القدامي والشيخ محمود الطرابلسي المصري والشيخ الشريف عبد الله المغربي ومنهم أخذت التصوف والشيخ سعد بن أحمد الغدامسي وغيرهم كثيرون لا سعة لذكر أسمائهم هنا فهناك أخي المحب بعض أسماء مشائخي التي تتطلع إلى سماع أسمائهم ولتعلم أيضاً بأنني اجتمعت بكثير من الأولياء والحمد لله وكل منهم يدعو لي بالخير ، ثم إنني مكثت سنة كاملة أدعو الله تعالى أن يفتح لي في العلوم ثم إنني خلوت عدة أيام في الزاوية القادرية سنة ألف



وثلاثمائة وثلاث وأربعين، وفي خلالها انفتحت لي من فضل الله أبواب العلوم وأيقنت هناك أن لا يكشف لأحد في جلوته إلا إذا جذب أو بوغت .  
فهنالك ضالتك التي تشد والحمد لله رب العالمين .

### النموذج الثاني من العصر الإنكليزي

من الدكتور علي أبو بكر هو من أوائل الذين جمعوا بين الثقافة العربية والثقافة الإنكليزية ولد في بيت علم وشرف وأدب من بيوت علماء هوسا وتربى تربية أدبية عالية ثم التحق بالمدارس النظامية الحديثة ومنها بدأ في تعلم العربية والإنكليزية إلى أن حصل على درجة الدكتوراه بكتابه (الثقافة العربية في نيجيريا) وهو كتاب فريد من نوعه وفي أسلوب تجلّي ثقافته الناضجة من جميع الجهات اسمعه يقول :

بسم الله الرحمن الرحيم والصلاة والسلام على أشرف المرسلين، إن أصل هذا الكتاب رسالة للدكتوراه قدمتها في نوفمبر ١٩٦٧م في نهاية دراساتي العليا التي دامت خمس سنوات بكلية الآداب جامعة القاهرة .

وكان المشرف على الرسالة هو الأستاذ الدكتور عبد العزيز الأهواني وهو الذي اقترح عليّ هذا الموضوع القيم الذي يتصل بوطني العزيز المفدى وهو (الثقافة العربية في نيجيريا) فكم أنا مدين لسيادته على هذا الاقتراح الموافق الذي أتاح لي فرصة مكنتني من معرفة أشياء كثيرة هامة تتصل بهذه الثقافة .

ويسرني وأى سرور أن أصرح بأن الرسالة قد نالت أعلى درجة تمنحها الجامعة وهي (الامتياز بمرتبة الشرف الأولى) وقد كنت قدمت لنفس الجامعة



رسالة للماجستير في يونيو ١٩٦٥م عنوانها (فن السيرة في الأدب الحديث) أرجو أن تطبع هي الأخرى قريباً إن شاء الله . ومما هو جدير بالذكر أن معظم الذين كتبوا عن نيجيريا إنما كتبوا عنها من الناحية التاريخية وهؤلاء المؤرخون كثيرون أهمهم بيرنز، وبارث، وبيج، ومُرريل، ونفن، وهوغبن وهو جكن، وليس من بين هؤلاء من تعرض للناحية الثقافية غير الأخير الذي تحدث عن المراسلات الدينية التي تبادلها الشيخ عثمان بن فودي والشيخ محمد الأمين الكانمي، غير أنه يوجد بعض ترجمات للمخطوطات العربية إلى الإنكليزية مثل ترجمة أرائث لكتاب -إنفاق الميسور في بلاد التكرور- لمحمد بللو إلى الإنكليزية وقد قام به منذ أكثر من ثلاثين سنة والواقع أنه لا يصح إطلاق اسم الترجمة على عمله هذا وإنما يصح أن يطلق عليه اسم ترجمة الترجمة كما سماه هو بنفسه لأنه لم يكن يعرف اللغة العربية وإنما كان أحد العلماء يترجم له العربية إلى الهاوسوية التي كان يفهمها ثم يقوم بترجمة الهاوسوية إلى الإنكليزية ولا يخفى ما في ذلك من عدم الدقة .

وهناك أيضاً ترجمة هسكت لكتاب "تزيين الورقات" للشيخ عبد الله ابن فودي إلى الإنكليزية ومن الأعمال الثقافية أيضاً ما قام به أستاذ إسماعيل بلوغن من إعداد رسالة للدكتوراه في جامعة لندن .

والرسالة عبارة عن تحرير كتاب «إحياء السنة وإخماد البدعة» للشيخ عثمان بن فودي وكذلك كتب أستاذ محمد فتحي السوداني المحاضر في قسم اللغة العربية بجامعة إبادن كتاباً عن تاريخ الشيخ عثمان بن فودي بالعربية .

فمن هنا يتضح لنا أنه لم يتعرض أحد من هؤلاء إلى الثقافة العربية بصورة عامة وشاملة قبلي ، ومن أجل ذلك فلي كل الحق في أن أدعي أن هذا البحث هو الأول من نوعه وعلى الرغم من أنه يتناول الحياة الثقافية في نيجيريا منذ أوائل القرن الثامن عشر إلى سنة ١٩٦٠م عام استقلال البلاد فإنه يتناول أيضاً الحياة الدينية والسياسية والاجتماعية والاقتصادية والعلمية مما يجعله بحثاً أرجو الله أن يكون نافعاً يؤدي الغرض المقصود منه وهو نشر الثقافة العربية في نيجيريا .

أما المشقة التي تكبدتها فقد كانت كبيرة بحق ، فقد حملني هذا البحث على السفر من القاهرة إلى نيجيريا حيث قضيت ما يربو عن سنة قطعت خلالها أكثر من خمسة عشر ألف ميل جبت في أنحائها بين مدينها وقراها فلم أبق عالماً سنياً كان أو غيره قادرياً أو تجانياً سنوسياً أو معهدياً إلا وقد اتصلت به ، وسألت عن تاريخه وتاريخ معهده ومؤسسه والعلوم التي يدرسها وعدد طلبته والكتب التي وضعها والعلماء الذين تلقى عنهم مؤلفاتهم هذا فضلاً عن التدريس الذي كنت أقوم به في قسم اللغة العربية بكلية عبد الله بايرو وبالأمور الإدارية التي تتصل به .

وكذلك لم أترك مكتبة عربية من مكتبات نيجيريا سواء كانت للمطبوعات أو للمخطوطات إلا دخلتها وفحصتها واستفدت بمحتوياتها في تدوين هذا البحث الذي هو ثمرة جهد وصبر ومثابرة تعلمتها من أستاذي الكبير الدكتور عبد العزيز الأهواني الذي أكن له كل تقدير وثناء على ما بذله



معي من وقته الثمين وتوصياته وتوجيهاته الشديدة التي كان لها أعظم الأثر في أن أخرج للناس بحثاً يتسم بالموضوعية والأمانة العلمية .

ولا يسعني أن أختتم هذه المقدمة دون أن أقدم شكرى لأمرء نيجيريا وعلمائها الذين ساعدوني كثيراً في الحصول على مادة هذا البحث ، ومع أنه يتعذر عليّ أن أذكر أسماء كل من اتصلت بهم في هذه المقدمة القصيرة لكثرتهم إلا إنني أجده لزاماً عليّ أن أخص بالشكر والتقدير حماة الإسلام التالي ذكرهم وهم أمير كانوا الحاج أدو بايرو والذي يشرفني أن أجعل هذا الكتاب إهداء إليه وأمير غوند الحاج هارون ، وأمير بوئي معلم آدم جمبا فجزاهم الله جميعاً عن الإسلام خيراً وأجزل لهم أجراً ، فإن لساني لقاصر عن شكرهم .

وكذلك أقدم شكرى وامتناني للمرحوم الحاج محمد انغلوما سفير نيجيريا في الجمهورية العربية المتحدة سابقاً ولوزير سوكونتو الحاج جنيد ومراقن سوكونتو الحاج أحمد طن بابا والحاج إبراهيم أخي أمير غوند ، فقد تفضل بتقديم جميع كتب الشيخ عبد الله النادرة لي ووالي غوند الأديب محمد سنبو ، والأستاذ الحاج كواسو في غوند أيضاً ، والأستاذ الحاج محمد الناصر مصطفى ، والسيد عثمان الطيب ، والحاج محمد الناصر كبرى ، والمرحوم الحاج أحمد عثمان التجاني ، والحاج أمين كانو ، والحاج حسين آدم ، وقاضي قضاة كشنا سابقاً الحاج إبراهيم مودي ، والحاج محمود عمر ، والأستاذين عثمان وأمين الآدماوين .



علما بأنه قد ورد ذكر الآخرين الذين اتصلت بهم في غصون رسالتي وبالتالي يظهر فضلهم جميعاً ناطقةً به رسالتي شاهدةً على فضلهم وختاماً فأني أقدم هذا الكتاب لطلاب العلم في نيجيريا راجياً أن يلقي عليهم الضوء على كل ما يتصل بالإسلام واللغة العربية بنيجيريا في خلال مائتي عام الماضية، ويعطيهم فكرة كاملة فيما قام به علماؤنا المتقدمون والمتأخرون والمعاصرون من نشاط جبار في خدمة الدين ونشر العلم والفضيلة ليقنتوا بهم ويقفوا على آثارهم فخورين بهذا التراث والله الموفق للصواب وإليه المرجع والمآب.

علي أبو بكر

لا أرى بأساً إذا اعتبرت أسلوبني نموذجاً ضمن أساليب الكتابة العربية في العصر الإنكليزي لأن كتاباتي خصوصاً موجز تاريخ نيجيريا قد ظهر في أوائل الستينيات وسارت بها الركبان في البلدان ولقد كان ابن الأثير في كتابه المثل السائر يذكر أسلوبه كنموذج عال في البلاغة ولم ير بأساً على نفسه في ذلك.





## من موجز التاريخ

بسم الله الرحمن الرحيم وصلى الله على من لا نبي بعده..

لقد أثبت الحكماء والشعراء الأولون فوائد السفر وبركاته للناس عموماً، وأثبتته العلامة ابن خلدون لطالبي العلم خصوصاً لاكتساب الفوائد والكمال بلقاء المشائخ ومباشرة الرجال وكلما سافر عاقل أو طالب علم صدق ما أثبتته الحكماء والشعراء وأيده ابن خلدون فيلسوف التاريخ والاجتماع.

في سنة ١٩٤٦م عندما كتب الله لي السفر إلى الحجاز (المملكة العربية السعودية) لتأدية فريضة الحج ومررت في طريقي بالسودان ومصر (الجمهورية العربية المتحدة) وكان تساؤل العلماء الذين اتصلت بهم عن أحوال بلادي وتاريخها أهم ما استرعى انتباهي وأيقظ شعوري بالنقص الذي يعيرنا من عدم الاهتمام بتاريخ بلادنا، فأليت على نفسي أن أبحث عن هذا التاريخ وأن أملاً ذلك الفراغ بكتاب عربي ينطق في ذلك بالحق.

فمَنَّ الله عليَّ بإخراج كتابي (الإسلام في نيجيريا) إلى الناس عام ١٩٥٠م فوعدت القراء بإخراج كتاب آخر تحت عنوان (قاموس نيجيريا) ثم جرت الرياح بسفينتي إلى لجج لإرشاد التعليم وإلى إنشاء مركز التعليم العربي ١٩٥٢م وكان لهذا المركز من التبعات والمسؤوليات ما تنوء بالعصبة أولي القوة، فشغلت بالتعليم عن التأليف ومع ذلك لم أثن عنان عزمي ولم أزل أعلل النفس على طول الزمن بالعشور على المخطوطات العربية التي



خلفها علماءونا الأقدمون لأقتبس منها فلم أجد غير كتب معدودة، لا تشفي الغليل ولا تتلج الصدور مما يدل على عدم اعتناء أسلافنا بكتابة التاريخ، ومؤلفات أبناء فودي خير ما كتب في هذا الموضوع وأهم مراجع التاريخ لهذه البلاد، والذي ينظر في مؤلفاتهم لا يصدق الزعم القائل بأن الفلانين الفودويين دمروا الوثائق التاريخية أثناء حروبهم للبلاد الهوسوية ولو صح أنهم أدركوا تلك الوثائق لنقلوها إلى مؤلفاتهم ولنسبوها إلى أنفسهم ولم نخسر غير أسماء الأوائل على نحو ما يقال في الرئيس ابن سينا في مكتبة أمير خراسان.

أجل: إن التبعات المدرسية وعدم توفر الأسباب والمراجع جعلني متردداً بين إنجاز وعددي والرجوع عنه، كيف أزج بنفسي في الغابات التي يضل بها الخريت أو في الغمار الذي يكتفي بالسباحة في ساحله الملاحون فبذلك وددت أن أسحب الموضوع لولا أنني أثرت أن أساهم في فتح الباب لقراء العربية داخل هذه البلاد وخارجها خدمة للإسلام والأدب العربي والوطن.

فأكدت العزم على المضي دون تردد وانتكاس، فراجعت لذلك ما تيسر من الكتب العربية والإنكليزية التي تمس الموضوع وانتقيت السمين من الغث والمعتد من الضعيف والناضج من الفج.

واستطردت إلى ما لا بد منه لهذا التاريخ من أحداث بدأت بأفريقيا الشمالية واستفضت منها على أفريقيا الغربية بما فيها الجزء المعروف اليوم بنيجيريا فإذا أنا وقفت في صلب التاريخ فالفضل في ذلك يعود إلى المراجع



والمصادر التي عولت عليها وإن أنا أصبت في نسج التأليف فرمية من غير رام، وإن جانبي الصواب فأنا معذور لأنني سمعت أكبر أديب عربي يقول: (إني رأيت أنه لا يكتب إنسان كتاباً في يومه إلا قال في غده لو غير هذا لكان أحسن ولو زيد كذا لكان يستحسن ولو قدم هذا لكان أفضل ولو ترك هذا لكان أجمل وهذا من أعظم العبر وهو دليل على استيلاء النقص على جملة البشر).

فرحم الله امرءاً التمس لي عذراً وما توفيقني إلا بالله عليه توكلت وإليه أنيب.

٣٠ أكتوبر ١٩٦٠م

آدم عبد الله الإثوري





## الشعر العربي في نيجيريا

الشعر أكبر مظهر تتجلى فيه براعة الأديب وجودة فكره التي يمتاز بها ولا يكون الأديب شاعراً إلا بكثرة حفظه للأشعار في مختلف البحور والأغراض والمبتدئ يبدأ الشعر بالتقليد أو الاقتباس أو السرقة حتى يستقيم شعره في اللفظ والمعنى إذا كان أدباء العرب يقولون إن الشعر العربي قد ضاع أكثره ولم يحفظ إلا أقله فما ظنك به في غير بلاد العرب مثل نيجيريا وأعذب الشعر أكذبه ولا يجيد الشعر إلا من أجاد تصوير الخيال حتى ولو كان مستحيلاً على نحو قول الشاعر:

لو علمنا بقدمكم لفرشنا مهج القلب أو سواد العيون  
وشققنا من الجفون طريقاً ليكون الدخول بين الجفون

ما أحلى هذا الكلام ولكن ما أكذبه ومن لا يكذب في الشعر فقلما يحلو شعره فإن علماء نيجيريا قلما يسلكون هذا المسلك في أشعارهم وقصائدهم بل يقصدون الأغراض التي تدعوهم إلى الشعر وقد تأثروا كثيراً بالأشعار الجاهلية كما قلنا حتى كادت أشعار امرئ القيس تفسد أخلاقهم في التمشدق بما يستهجن من الفحش والبذاءة.

كما تأثروا كثيراً بأشعار المقامات الحزبية في التسول والاستجداء ولكن علماء الدين منهم قد تأففوا وتعففوا عن هذه الناحية وأكثرها من مسائل التعليم والوعظ والإرشاد والمديح والثناء في قصائدهم وأشعارهم.



وسوف تأتي بنماذج من ذلك على سبيل المثال والاستعراض .

ولو شئنا أن نأتي بأمثلة الأشعار التي جادت بها قرائح علماءنا في مختلف العصور الأربعة العصر (البرنوي) (والونغري) (وعصر المغيلي) (والعصر الفلاني) كما فعلنا في النثر لضاق بنا المقام ولكننا نجمل الأمثلة في الأغراض الشعرية من مختلف العصور على غير ترتيب ومن أراد المزيد فليتنظر أم الكتاب التي أخرجنا منها هذا المصباح ، أو فليجتهد هو لجمع ما تيسر لنفسه وذويه وبالله التوفيق .

### القوائد الشاردة

إذا كان في الأدب العربي نتف من الأشعار قليلة يسمونها بالشوارد حيث لا يعرفون أربابها ولكنهم يروونها لكونها جيدة .

وفي نيجيريا أكداس ضخمة من القوائد الشاردة يتدارسها العلماء والتلاميذ على السواء من غير أن يعرفوا أصحابها . بل هناك كتب عديدة قيمة المبنى والمعنى لا تحمل أسماء مؤلفيها ، ولربما يكون ذلك من تساهل الوراقين الناسخين الذين لا يبالون بهذه الأسماء ، وأغلب الظن أن حذف الأسماء يقع عن رضا بعض المؤلفين الذين يخشون طعن الطاعنين ، وقد حمل هذا التجهيل والتضليل بعض أصحاب المطابع في البلاد العربية أن ينسبوا بعض كتب علمائنا إلى علماء العرب نسبة لا أساس لها من الصحة ، كما نسبوا تخميس العشريات الذي هو لعبد الله بن فودي إلى أحمد الفازازي صاحب الأصل الخمس ، وكما نسبوا قصيدة وصية الإخوان للشيخ محمد الوالي بن سليمان إلى غيره من علماء العرب .



ومن القصائد المجهول قائلها قصيدة (قبا) التي هي من أبلغ ما مدح به النبي بعد البردة لكننا عثرنا على نسخة مع اسم الناظم ومع ذلك فهو مجهول ولو كانت معروفة ببلاد العرب لطبعت منذ زمن جودتها، ومطلعها:

له النسوة تاج والقرآن قبا	هذا النبي الذي في طيبة وقبا
ولا أنار بها نجما ولا ثقبها	لولاه ما خلق الأفلاك صانعها
إلى بني آدم أو طينه نسبا	أن ساق نسبته من ليس يعرفه
للماء والطين في تكوينه نسبا	ونسبة النور والتوحيد ما تركت
وما قرأ كتباً منها ولا كتبها	إمام مدرسة التنزيل عالمها
وعلم العالمين العلم والأدبا	أمي علمه الباري وأدبه
ونال في ليلة المعراج ما طلبا	أتاه في يوم بدر ما يسر به
من سدرة المنتهى في ليلة رطبها	أسري به فدنا من ربه وجنا
لقيت في سفري رمضا ولا نصبا	ولم يقل بعد مسراه ورجعته

ومنها قصيدة الوعظ والإرشاد للشيخ علي الوعظي وهو مجهول أيضاً وقد وجدت مطلعها في كتاب الحيوان للدميري:

يكفيك في الحشر ما تخشى من الندم	خير الصنائع تقوى لله فاتقه
وبين خالقه تنهى عن الإثم	صل الصلاة التي بين الفتى صلة
كالثوب يغسل أو ينقى من الدسم	أد الزكاة من الأموال تغسلها



والصوم فرض من الرحمن أوجبه      على العباد فمن أدركه فليصم  
والحج فرض على الإسلام كلهم      من لم يحج كمن صلى ولم يصم  
وهي قصيدة جليلة وفيها حكم جلية .

### البحر الكريم:

استحدث أهل نيجيريا بحراً جديداً لم يعرف في البحور العربية الستة عشر ولا في بحور المولدين ولم يعرف في غير هذه البلاد وتفاعيله : فاعلن فعولن أربع مرات وقد نظمت السيدة رقية جدة الشيخ عثمان قصيدتها بهذا البحر وهي مفتحة الأوائل بحروف الهجاء ومطلعها :

الكريم يقبل تائباً أتاه	لا يخاف بخساً كل من رجاه
بالعذاب يجزي من عصي	ويخزي لا ينال عزا من تبع هواه
تب لعل ترحم يا أخي فاعلم	أن في جهنم سجن من عطاءه
ثم من تورد في اللظى يصفد	من عصي محمداً هكذا جزاه
جبره يكسر عيشه يكدر	خيره يقتر قد عظم بلاه
حائراً ذليلاً قد كسى نحولاً	قد لقي جهولاً ما جنت يده
خل عن مرادك وأكثر اجتهادك	إن في معادك ما سعت تراه
دم على الجماعة والزم القناعة	من له الصناعة واجب تقاه
ذو الجلال قدر أن من تجبر	في الجحيم يحشر قعرها مأواه
ربنا كريم لم يزل رحيماً	أمره عظيم جل في علاه



## نظم الأوابد

إذا كان في أصول اللغة العربية قبل تدوين المعاجم بدعة الافتعال التي أحدثها النحارير كابن دريد وقطرب وثلعب وأدخلوها على الناس وهي ليست من كلام العرب وإنما اصطنعوها من أجل اللبس والتعنيث فعندنا في هذه البلاد ما يجوز أن يطلق عليه بنظم الأوابد وهو نظم غرائب اللغة مجتمعة أو متفرقة في قصيدة .

ومنطقهم في ذلك أن اللغة مهما تنفرت وتوحشت فإنها ما دامت عربية يجب استعمالها حتى تستأنس شيئاً فشيئاً فلا تموت بهجرانها ولعل هذه الفكرة ناشئة من سكان البادية وسكان ما حول الصحراء الكبرى الذين تأثروا بالبدواة إلى حد كبير، كانوا يتفاخرون بمعرفتها ويعتبرون ذلك نبوغاً ومهارة، من ذلك قول الحسن اليوسي المتوفى (١١٠٣) في شرح دالية رأيت كثيراً من رواتها تنبوا أفهامهم عنها ويستغربون كثيراً منها وما ذلك إلا لعموم الغباوة والجهل على أبناء الدنيا وتقاصرهم عن العلوم لا سيما علم اللسان اه كلامه .

وقد تأثر علماء بلادنا وما حولها بهذه الفكرة وأقحموا قصائدهم بكلمات غريبة ربما ضلت عن صاحب القاموس ولم يذكرها مثلاً ذلك في الأوابد الثقيلة قول الشيخ محمد بن إبراهيم الخالدي فيما سماه مائتي قاموس، ومطلعها:

تغرب متى ما لم تكن تتطلب لعزلة والعزب للكاب معقب

واعسب إلى نحو العساب مقرطباً كما يثب الجرhas إن لاح سلعب



تقرب فإن القرب ضئضي ثروة  
 وشصن لطغموس وظش معقرب  
 فلاتك دعبوسا رطيظا مخبسا  
 ولاتك فانوسا ولا من يجردب  
 ومن فلحس وفندس وقندس من فقس  
 وبلاه ففاعوس ونحس مخرب  
 ولاتك ذا فحس ولوس وحبرس  
 وغطرسة بل طعرسا لا يخطر ب  
 ولاتك جبسا غنشطا عنفطا ولا  
 سنوبا ولكن كيسا لا يخرشب  
 ولا ما كفنطيس شريس جبليس  
 ومن قبيل الأوابد رسالة الحريري الشينية وكذلك قوله في المقامة الخلبية:

أيها الساتلي عن الضاد  
 والنطاء لكيلا تضله الألفاظ  
 إن حفظ النطاءات يغنيك  
 فاسمعها استماع امرئ له استيقاظ  
 هي ظمياء والمظالم والأظلام  
 والظلم والظبي واللحاظ  
 والعظا والظليم والظبي  
 والشيطان والظل والظي والشواظ  
 والتظني واللفظ والنظم  
 والتقريظ والقيظ والظما واللماظ

وعليه توسع بعض الشعراء والأدباء في غرب أفريقيا، ومن ذلك قول  
 الشيخ محمد جمعة اللبيب يريد إفحام خصم له حين التقيا في مدينة أبادن،  
 قال له:

عدد إنشاد الأرب      الأدبي المـؤدب  
 وإن دنوت المذهب      فقل لمن بالدرب



والعود عن عرجن بي	عثلجتي بشجرتي
تمخر فلک الأدب	والفارق عن فلطح قل
يحل لي من شغرب	هل من فتى تدعوه
رجرج قل الأربي	إن شئت سل حطحطه
مقعد حال الوصبي	كسبكب كب إليه

وهي تبلغ نحو خمسين بيتاً وكلها تلفيقات من مفردات القاموس المحيط الذي يحفظه الناظم وإن تعجب فعجب شعر الأصمعي للخليفة البخيل الذي يحفظ الشعر من مرة وعنده مملوك يحفظه من مرتين وعنده جارية تحفظه من ثلاث فاحتال عليهم الأصمعي بشعر منه ما يأتي :

هيح قلب الثمل	صوت صفير البلبل
وسؤددى وموللي	وأنت حقاً سيدى
والطبل طبطب طبلي	والعود دندن دندن
والماء شقشقة شقلي	والرقص أرطب طبطب
وريق السفسر جل	شوا شوا شوا على
خلفي ومن حويللي	والكل كع كع كع
ببغدد كالدللدل	أجر فيها مأربا



فبهت الجميع ولم يحفظوا منه شيئاً فاضطر الخليفة إلى إعطائه بوزنه ذهباً على أن الفصحاء والبلغاء مجمعون على استهجان الغرائب الوحشية لأنها منافية للمدنية فلا داعي اليوم للتمسك بألف كلمة للإبل وألف كلمة للفرس بينما نحن بحاجة إلى كلمات جديدة للمخترعات الحديثة لذلك قال صفي الدين الخلي:

إنما الخيزبون والدردبيس	والطخا والنقاخ والعلطبيس
لغة تنفر المسامع منها	حين يروى وتشمئز النفوس
خل للأصمعي جوب الفيافي	في نشاف تحف فيه الرؤوس
وقبيح أن يذكر النافر الوحشي	منهسا ويتترك المأنوس
أين قلبي هذا كثيب قديم	ومقالي عقتقل قدموس
إنما هذه القلوب حديد	ولذيذ الألفاظ مغناطيس

### أغراض الشعراءعربي في نيجيريا

ولما كان الباعث لأهل نيجيريا إلى تعلم العربية هو الدين الإسلامي كان لا بد من أن ينبع أدبهم من منابع الدين وأن يدور حول أغراض يبررها الدين، لذلك يكثر شعرهم في الأغراض الآتية:

#### الوعظ والإرشاد

وهو توجيه الناس إلى ما فيه سعادتهم في الدنيا والآخرة وصرْفهم عن غرور الدنيا وزخرفتها وتذكيرهم بالموت وما بعده وأكثرها من استعمال



الرجز مطية الشاعر مثل ذلك قول الشيخ محمد والي بن سليمان  
الباغرمي :

عليكم بطاعة الديان	أوصيكم يا معشر الإخوان
فتندموا يوماً على ما فاتكم	إياكم أن تهملوا أوقاتكم
شبابه والخسر في التواني	وإنما غنيمه الإنسان
فاسعوا لتقوى الله يا إخواني	ما أحسن الطاعة للشبان
والذكر كل لحظة وساعة	واغنموا أوقاتكم بالطاعة
تكن عليه حسرة في قبره	ومن تفته ساعة في عمره
حتى أخاف الله حين أكبر	ومن يقل إنني صغير اصبر
وقلبه مغفل طموس	فإن ذاك غره إبليس
ولم يكن بعينه بصيراً	لا خير فيمن لم يتب صغيراً
وليس للإنسان إلا ما سعى	أما علمت الموت يأتي مسرعاً

ورأيت في بعض المطابع المصرية من نسب القصيدة إلى الحضرمي حتى  
قام بشرحها مفتى الديار المصرية سابقاً الشيخ حسنين مخلوف .

ومنه قول محمد مودي الكشناوي في صرف العنان :

ينهى عن المنكر والعنوف	أحمد من يأمر بالمعروف
بحملة الخير لمن امتثلا	بحر صلاته لمن قد أرسلنا



يا صاح فاعلم أن خير الخلق  
ورفض الخوض وقيل قالا  
جل نجاة التزام الصمت  
إن الحسود أحبب البرايا  
لا تحسد منة المنان  
تزيد من حسدته شرافة  
من فرعن ظلام بعض الحق  
ففساز بالحب له تعالى  
وغض الأبصار وحسن الصمت  
نيظ به أكثفة الرزايا  
من ذا يدالظ حنة الحنان  
ثم إلى نفيسك السرافة

ومنه قول السلطان محمد بللو:

ألا يا نفس ويحك حديثني  
أليس الموت محكومًا عليك  
ولو عمرت وريحك عمر نوح  
فأين الأولون وقوم نوح  
ملوك كانت الدنيا لديهم  
وهم قوم عزيز قد تولوا  
حديثًا صادقًا لا تكذبيني  
ولو عمرت ألقًا من سنين  
لكان الموت قطعًا زائرين  
وأين السابقون من القرون  
بأنواع المدائن والحصون  
عن الدنيا سقوا كأس المنون

ومن ذلك قول الشيخ عبد الله بن فودي في تزيين الورقات:

طربت فأشجاني الطيور الكوالح  
وخوفني أيضًا ذئاب بوارح  
وفرحني منها الغيوث الروائح  
وأمني منها الظباء السوائح  
على الحق منا أو يجيء المقارح



ألا أبلغن عني لحي رسالة  
لعالمهم أو طالب العلم رائم  
أقول له قم وادع للدين دعوة  
ولا تخش في إظهار دين محمد  
ولا تخش تكذيباً وإنكار جاحد  
وغيبة هماز وضغن مشاحن  
وليس لما تبني يد الله هادم  
وبين لهم أن العوائد بهرجت  
فلا يمنع الإرشاد عدم قبولهم  
فإنك إن بلغتهم ضاع عذرهم  
مطيع لما قد قاله سيد الورى  
وأمر بمعروف ونهي لمنكر  
وما ضر شمساً أن نفي العمى ضوءها  
ومن أغراضهم التعليم:

وهو ضبط قواعد اللغة وحفظ مبادئ العلم والدين ، مثاله يحيى بن أبا

ابن سعيد :

يقول راجي ربه المجيد يحيى بن أبا جده سعيد



الحمد لله الذي هدانا  
دينا له بأحمد ارتضانا  
صلى عليه الله ثم سلما  
مقدار كل أنس ما تكلما  
كلام أهل النحو لفظاً فبدا  
يحسن بالسكوت ثم قصدا  
أقسامه ثلاثة لا أربعة  
اسم وفعل ثم حرف فاسمعه  
ومنها رائية الإعراب :

أيا طالب الإعراب دونك جملة  
من أحرفها ألفتها لك في شعري  
ثلاثين بيتاً فارعها وثمانية  
تعلمك يوماً ما تعلم في الشهر  
وجد بدعاء الخير لابن محمد  
كما جاد في تعليمك النحو في الشعر

ومن ذلك عطية المعطي للشيخ عبد الله الثقة : وهي في ألف وخمسمائة  
بيت في مسائل العقيدة والعبادة والأخلاق ولا ينقصها إلا بعض المسامحات  
النحوية والعروضية ومما قال فيها :

والحال أو صاف خلق قد بدا لهم  
في قلبه قبل قول الخلق في الشيم  
لأجل ذلك سمي عاقلاً فطنا  
أو جاهلاً أو حبيب الله ذا الكرم  
والحال كالبدن في أرض إذا دفنت  
وإن نبت ظهرت في الأرض للأمم  
وأفضل الحال منا طاعة وتقى  
وكل حلا سوى ذا ييس في الحكم

### الحب الإلهي

ومن أغراضهم الشعرية ما يسمونه بالحب الإلهي على مذهب رابعة  
العدوية وابن الفارض ، مثاله قول الشيخ محمد ناصر الكنوي :



القلب أنفس شيء أنت مالكة	فاحرسه عليك يوماً تسكن الغابا
القلب بيت تجلى فيه خالقه	فكن على الباب حجاً بواباً
وكن غيبوراً على مولاك لا تدعن	إلا ياذنك غيرا يقرع البابا
يدعوك ربك أن تخلو به أبداً	ألا تكون ديوناً ليس محجباباً
ها أنت تدخل وغلا كل طارقة	عليه أنى ترى التواب توابا
يرى خواطرك اللاتي تطوف بها	خيراً وشرراً وترغيباً وإرهاباً
تظن أن شياة القلب ليس لها	راع سواك وأن الحق قد غابا
أقبل عليه ولازم بابهُ فعمسى	يكسوك من حلال التوفيق جلبابا
واجعلك بين يديه نصب منظره	من ظن أن غاب عن مولاة قد خابا
جعلت جسمي داراً والمني كتباً	وساحة القلب صندوقاً ودولابا
لا أبيع لشخص أن يرى كتبى	إلا لمن يصلح الصندوق والبابا

### المديح

ومن أغراضهم المديح غير أنه لا يروج المديح حيث لا يروج التكسب بالشعر عند الأعاجم الذين لا يتذوقون جمال الأدب، لذلك ولّى العلماء وجهة مدحهم إلى النبي ﷺ وأكثروا من ذلك في مختلف المناسبات الدينية والأعياد الإسلامية، ويمدح بعضهم أصحاب الطريقة التي ينتسبون إليها من قادرة وتجانبة، ويمدح بعضهم الشيوخ والأساتذة الذين تعلموا منهم وقليلاً



من مدحوا الأمراء والملوك، ومن ذلك جيمية الشيخ يوسف البرناوى تلميذ  
الحاج أمين الكائمي ومطلعها:

صلى الإله على النبي الأبهج	ما صاب صيب كل غيم زعيج
ولد النبي كان نور جبينه	بدر تبلج فوق ليل دعلج
فتضوعت أرجاء مكة صندلا	وقت الولاد بعرفة المتأرج
أهلاً وسهلاً بالربيع ومرحباً	بولاد أحمد ذي السنأ المتوهج

ومنها قصيدة الشيخ عبد الله المنسوجة على الحروف الهجائية  
ومطلعها:

أصلي أصيلاً بالمدائح أبداً	أصلي أصيلاً بالمدائح أبداً
بدا بدره منه بداراً بداره	وبدنة أبدان البوادى تدب

### التهنئة

ومن أغراضهم الشعرية التهنئة في القدوم من السفر أو بالشفاء من  
المرض أو بارتقاء منصب أو بولادة مولود جديد مثالها قول الحاج أحمد  
تيجانى عثمان لتهنئة صديق له رزق ولدأً جديداً وسماه أحمد فقال مهنتاً:

أيا أحمد الفياض يا معدن العلا	سليل أولي المجد الصميم الذي علا
برزت إلى الدنيا عزيزاً بطالع	سعيد عريق الفضل قد أطرب الملا
بسهجتك الغراء فأل محقق	تكون به ملجأ حوى أحسن الخلا
ولم لافعين الفضل أنت لأنه	تفرعت من أصل المكارم والعلا



### الاستغاثة

ومن أعراضهم الاستغاثة وهي التوسل بأسماء الله تعالى لقضاء الحوائج  
مثاله قصيدة الشيخ محمد تكرو الفلاني يقول :

شكوت إلى رب رحيم بعلمي	لأنواع أحزان أناخت بلبستي
ويا كاشف الكرب العظيم ومن به	يدوم حبور المؤمنين بجنة
أنا المذنب المطرود حول المزابيل	فأنت اللطيف الطف بلطفك غربتي
فليس لمطرود سوى فيض فضلك	فها أنا لا أرجو سواك لفاقتي
فمن لي إذا ما لم تكن لي حاضراً	فيا منقذ الغرقاء عجل بكربتي
إلهي لقد طال انتظاري لفرجك	فعجل لفرجي لا تخيب بمنيتي
وإن كنت أهلاً أن أجازى بخزية	فإنك أهل أن تديم بسترتي

إلى أن قال :

إذا كنت في هم وخوف وحيرة فعخذ بقصيدي تنج من كل غمة  
ولعلمائنا قصائد جمّة عديدة في الاستعانة بالله .

### نظم المنشور

هو ما يدعى في علم البديع بالعقد وذلك إذا كان الأصل نثراً وأرادوا  
تسهيل حفظه عقده نظماً على بحر الرجز .



مثاله نظم الشيخ محمد بن عبد الرحمن البرناوي لمختصر الأخضري في  
الفقه المالكي :

فهذه منظومة قد احتوت	على علوم الأخضري اشتملت
لكونها أيسر للصبيان	ومن يريد الحفظ من شيخان
وزدت فيها حيث ما قد سامحت	قريحتي فيبدأ به تكملت
أعيدها بالشفع ثم الوتر	والفجر ثم والليالي العشر
من شر كل حاسد محتال	معاند وجاهل مغتال

وكذلك نظم الشيخ عبد الله بن فودي نقابة العلوم للإمام السيوطي  
الجامعة لأربعة عشر فنا فقد نظمها الشيخ عبد الله في ألف ونيف ومائتين  
بيتاً .

### الحث على طلب العلم

كان ذلك من أغراضهم الشعرية ولقد أكثروا قصائد كثيرة في مدح  
العلم وأهله والحث على طلبه ، ومن ذلك قول ابن الصباغ  
الكشناوي :

فهذه أرجوزة الفتيان	على طفو النور بالعصيان
العلم نور الله كالإيمان	ينقصه تلعبه الصبيان
والزم هديت التسوب بالجنان	واستصحب الأعمال بالأركان



قال وكيع صاحب التبيان العلم نور الله يا إنسان  
فخذه بالطاعة والإحسان فلا تكن كالقرد والثيران

### المنظرة

وهي مجادلة عالين في موضوع ديني أو علمي مثل ما تقدم بين السيوطي والمغيلي أو مثل ما جرى بين ابن فودي ومصطفى البرناوي يقول مصطفى :

عليك منا تحيات مباركة شمنن مسكاً وسكاً من يلاقونا  
أيا ابن فودي قم تذر أولى الجهلا لعلمهم يفقهون الدين والدُّونا  
فامنع زيارة نسوان لوعظك إذ خلط الرجال بنسوان كفى شينا  
لا تفعلن ما يؤدي للمعائب إذ لم يأمر الله عيباً كان يؤذينا  
أن الممات وما بعد الممات وجهلا بالعواقب وعظ كان يكفيننا  
وأبيت المصطفى يج يتممها في عام رش مع زيد العديكفيننا  
فأجاب عنها الشيخ عبد الله بقوله :

يا أيها ذا الذي قد جاء يرشدنا سمعاً لما قلت فاسمع أنت ما قلنا  
نصحت جهدك لكن ليت تعذرنا وقلت سبحان هذا كان بهتاناً  
إن الشياطين إن جاءوا للمجلسنا همو ييثون سوء القول طغياناً  
لسنا نخالط بالنسوان كيف وذا كنا نحذر لكن قلت سلمنا  
إن كان ذلك لكن لا أسلم إن يتركن بالجهل إن ذا كان عصياناً



هذي البلاد وجدنا قومها غرقوا في الجهل تمنعهم أن يفقهوا الدين  
قد قيل تحدث للأقوام أفضية بقدر ما أحدثوا خذ ذاك ميزاناً

### إفحام الخصم

هو أن يجادل اثنان بالشعر في مسألة على مثال نقیضة من نقائص جریر والفرزدق ويكون لأحدهما الغلب فيقول الشعر فخرأ، مثاله قول الحاج عمر الكنوي الكركي على مناظرة بينه وبين أحد العلماء في مد الجلالة قال الحاج عمر إن اسم الجلالة مدا زائداً، ويقول معارضه لا مد فيه أكثر من ألف واحد فرد عليه بقوله هذا :

بحق رب الوری یا قوم فانتبهوا	فإن في دهرنا هذا أباليسا
جالوا فجاءوا بأقوال مزخرفة	وكل أقوالهم إفك متى قبسا
إذ جاءنا واحد منهم بخدعته	يريد تجربة فينا وتدسيسا
بزعمة أن فيهم عالماً فطنا	يقول لا مدة في الله تلبيسا
قلنا كذبت كذبت بل كذبت أجل	وقد يشابه ما قولت كابوسا
لا تجدوا من يصدق قول عالمكم	سوى الذي صار غوغاء وناموسا
اسم الجلالة معروف بمدته	بين الجماهير من تورو إلى حوسا
أهل الأقاليم قد مدوا بلا فرق	برا وبحراً إلى لندن وباريسا <sup>(١)</sup>

(١) أراد الحاج عمر إفحام الخصم بأي ثمن لذلك ذكر الذين ليسوا بالعرب حتى يسموا خائفهم باسم عربي، ولكل قوم اسم الله في لغته وليس منه مد.



إن الفلاسفة الأولي لقد نطقوا	بمده مثل سقراط وظاليسا
وكلهم نطقوا بالمد يا عجباً	لمسلم صار ورواراً وقندوسا
فإن أستاذنا عثمان علمنا	فرقاً إذا قيل جاموسى وجاموسا
بجهله من أتى كيما يفضحنا	ولو أتى من بعيد طوس أو سوسا
ولو أتى بعلوم مثل سنبسرا	أو مثل بلعام أو شيطان بل بيسا
ينب بخزي وغين من غباوته	أضحوكة بين أهل الله انكيسا
ألقوا حبالهم، ألقوا عصيهم	فسل كأن بأيدينا عصى موسى
خذها لقطع أقاويل الغبي على	ما كان يهذي به إذ كان منحوسا
وما نظمنا على فخر ولا بطر	لكن قصدنا به شكراً وتأسيسا

### المراسلات

ومنها المراسلات : وهي الأبيات التي ينظمونها للتراسل الإخواني فيما بينهم فقد أكثروا من هذا النوع إلى ما لا حد له ، من ذلك قول محمد بيغورى الإلورى لشيخ أبي بكر الهوساوي يطلب منه شرح المختصر وكلاهما من أوائل العصر الإنكليزي :

فمني تحيات مزينة الخلا	تروح كما المسك المنم على الولا
لمن هو كالمصباح ضاء بليلة	ويأوى إليه الناس طراتسلا
وذلك جدي أو أبي أو أخو أبي	أبو بكر فوق القرون الذي علا



هو العالم الأستاذ ناو بمن مضى      من العلما السودان مستشهر العلا  
 أيا شيخ شيخ الكل كن لي ناصحاً      ومنصح قلبي بالذي كان أملاً  
 وكن موفياً لي مثل ما كنت طامعاً      فهيج على القول والعون شمالاً  
 وأنت أمين والحفاوة أثبتت      لديك سخيف الجنب لم تك من قلا  
 فوكلت أمري كله بك سيدي      فلا تتركني كاللغى باللقي خلا

ومن أمعن النظر في هذه الأبيات يشم فيها رائحة التقليد للشاعر الجاهلي الشنفرى الأزدي ، ولكن بيغوري كان يستعمل الجمع حيث يستعمل الشنفرى المفرد .

### التقريظ

ومن أغراضهم تقريظ الكتاب والثناء على المؤلف بالشعر ، من ذلك قول إمام بوشي يقرظ كتاب الشيخ محمد ناصر الكنوي وهما من المعاصرين :

وكم من فراءة لا كصدي لوارد      وكم من فتى في سعده لا كمالك  
 وكم من عميد الوقت لا مثل ناصر      ولكن طبع الناس تعظيم هالك  
 فتى كنوي ليس يفري فرية      خلا لك سعدي الجوائت ومالك  
 ولو كان عندي من لسان مبالغ      لخشنت في أخلاقه بطن سالك  
 يقولون قد كاد الحلليم لخلمه      يكون نبيا سامعاً صوت مالك  
 فيالك من شيخ يضمن بمثله      الزمان جزاك الله ربي ومالكي



### التخميس

إضافة ثلاثة أجزاء إلى جزء البيت الواحد من الشعر مع جعل الأجزاء الثلاثة على قافية الجزء الأول من البيت وبعبارة أخرى هو أن يؤتى بخمسة أقسمة كلها من وزن القافية للأقسمة الأربعة الأولى ويتحد القسم الخامس مع الخامس من الأولى وهو مما استحدثه المولدون في العصر العباسي وقد تعاطاه كثير من أهل العلم في نيجيريا وخمسوا كثيراً وكثيراً من القصائد الوعظية والمدائح النبوية .

مثاله تخميس الشيخ عمر بن محمد الكبوي بعصر المغيلي لقصيدة بانت سعاد ومطلعها :

دمي بسيف الهوى والهجر مطلول      وعقد صبري عن الأحباب محلول  
ودمع عيني عن الأرجاف موصول      بانت سعاد فقلبي اليوم متبول

متيم أثرها لم يفد مكبول

ساروا وجاروا على ضعفي وما عدلوا      وعن غرامي وأشجاني فما سألوا  
ما حال من أهله بالوصل قد بخلوا      وما سعاد غداة البين إذ رحلوا

إلا أغن غضيب الطرف مكحول

حسنا منظره حنفاء محنية      حلواء منطقة عقباء معطرة  
أحباء مقعدة عزباء منفردة      هيفاء مقبلة عجزاء مدبرة

لا يشتكي قصر منها ولا طول



ومنها تخميس الشيخ عبد الله بن فودي لقصائد العشريات للغازازي وهي معروفة ومشهورة ولم ينسب إليه في طبع الكتاب بالقاهرة .

### التربيع

هو أن يزدوج بيت جديد ببيت قديم بحيث يكون المصراع الأخير جديداً وتمتة للبيت الأول المصراع الأول من البيت الثاني ، مثاله قصيدة زين العابدين علي بن الحسين :

عن القلب المغفل كل رين	كتاب فيه أشعار تجلى
وتذكيراً علي بن الحسين	يوالي قولها نسقا ووعظا
تفرد بالجلال وبالبقاء	تبارك ذو العلا والكبرياء
فكلهم رهائن للفناء	وسوى الموت بين الخلق طرا
وطال بنا المتاع إلى انقضاء	ودنيانا وإن ملنا إليها
إلى دار الفناء من العناء	ألا إن الركون على غرور
وإن كان الحريص على الثواء	فقاطنها سريع الظعن عنها

فقال الحاج عمر الكنوي من أهل العصر الإنكليزي :

عن الذهن الصدى رسوخ شين	كتاب فيه أشعار تجلى
عن القلب المغفل كل رين	وإن سنا موعظه يزيل
وإنذاراً بنظم كاللجين	يوالي قولها نسقا ووعظا



وتهديداً وتمثيلاً وزجراً      وتذكيراً علي بن الحسين  
تبارك ذو العلا والكبرياء      توحد بالكمال وبالسناء  
تنزه عن شريك أو فناء      تفرد بالجلال وبالبقاء  
وهكذا مزج الحاج عمر تربيعه بالأصل امتزاج الماء بالراح مما يدل على  
المقدرة والنبوغ وعمق الاطلاع في اللغة .

### الثناء

ومن أغراضهم الرثاء فهم يرثون علماءهم وأمرأهم بعد موتهم أكثر مما  
يمدحونهم في حياتهم ، وقد رثيت أنا شيخي ١٩٤٤م بهذه الأبيات الركيكة  
أولها :

شجونني هاجها نوح الحمام	وحزني عاق عن أكل الطعام
لموت الشيخ آدم أي نماج	دليل الخير مصباح الظلام
أيا أعداءه قد مات عنكم	فحيوا لا تموتوا بالدوام
ألم مات أنتم خالدون	فكل النفس ذائقة الحمام
وناظمها ألف دال وميم	إلى القراء مني بالسلام





## تم الكتاب بحمد الله وعونه

وصلى الله على النبي المصطفى وآله وصحبه  
وسلم.

هذا آخر كتاب ألفه المرحوم الشيخ آدم عبد الله  
الإلوري قبل وفاته بشهر ضمن الكتب المؤلفة من  
تأليفاته في التاريخ والأدب والفلسفة والدعوة  
الإسلامية ولم يكتب الله إخراج الكتاب في  
حياته وعليه نتضرع إلى المولى عز وجل أن  
يتغمده برحمته وأن ينور ضريحه لأجل خدمات  
جليلة قام بها لرفع راية الإسلام.







## الفهرس

الصفحة	الموضوع	الصفحة الموضوع	الموضوع
٢٣	الكتابة الأدبية . . . . .	٣	مقدمة الطبعة الثانية . . . . .
٢٧	نقد الرسالة . . . . .	٥	مقدمة الطبعة الأولى . . . . .
٢٨	العصر الونغري . . . . .		مصباح الدراسات الأدبية في نيجيريا . . . . .
	صورة المقالة في العصر الونغري . . . . .	٩	المدخل، تطور معنى الأدب عند العرب . . . . .
٢٩	حكم الإمام على كرم الله وجهه وخطبه . . . . .	١٠	أنواع الكتب في علم الأدب نظرة إجمالية في أدبنا العربي النيجيري . . . . .
٣١	عصر المغيلي . . . . .	١١	عناصر الأدب ومظاهره . . . . .
٣٢	مثال الكتابة في العصر المغيلي . . . . .	١٢	العنصر الأول: في نيجيريا الخطابية . . . . .
٣٢	العصر الفلاني . . . . .	١٥	العنصر الثاني: الكتابة العلمية . . . . .
٣٥	مثال الكتابة في العصر الفلاني . . . . .	١٧	العنصر الثالث: الشعر . . . . .
٣٥	نموذج آخر في العصر الفلاني: رسالة الشيخ محمد الأمين الكائمي إلى صديقه الشيخ أحمد قادري . . . . .	١٨	تحديد العصور الأدبية في نيجيريا . . . . .
٣٧		١٩	العصر البرنوي أو البربري . . . . .
		٢٢	



٦٦	نظم الأوابد.....	النموذج الثالث للعصر
	أغراض الشعر العربي في	الفلاني : تزيين الورقات في
٦٩	نيجيريا.....	نظم ما لعبد الله بن فودي من
٦٩	الوعظ والإرشاد.....	٤٠ الأبيات.....
٧٢	التعليم.....	العصر الإنجليزي ، يبدأ من
٧٣	الحب الإلهي.....	مطلع القرن العشرين
٧٤	المديح.....	٤٢ الميلادى إلى اليوم.....
٧٥	التهنئة.....	ارتقاء الأدب وانحطاطه في
٧٦	الاستغاثة.....	٤٥ مختلف العصور.....
٧٦	نظم المنثور.....	ارتقاء الأدب وانحطاطه في
٧٧	الحث على طلب العلم.....	٤٧ عصرنا الحاضر.....
٧٨	المناظرة.....	نموذج من أساليب أدباء
٧٩	إفحام الخصم.....	٥١ العصر الإنجليزي.....
٨٠	المراسلات.....	النموذج الثاني من العصر
٨١	التقريظ.....	٥٤ الإنجليزي.....
٨٢	التخميس.....	٥٩ من موجز التاريخ.....
٨٣	التربيع.....	٦٢ الشعر العربي في نيجيريا.....
٨٤	الثناء.....	٦٣ القصائد الشاردة.....
٨٧	الفهرس.....	٦٥ البحر الكريم.....